

bycool!
green line

LITE

MAN TGX / TGA
Cab. XLX / XXL



Instrucciones de Montaje

Mounting Instructions

Instructions de Montage

Montageanweisungen

Istruzioni di Montaggio

ES Spanish

EN English

FR French

GE German


IT Italian

Recomendaciones Para el montaje

- Antes de iniciar el montaje leer las instrucciones y seguirlas durante el proceso de instalación.
- Usar las herramientas adecuadas para cada operación.

Electricidad

- Desconectar la llave de contacto.
- Desconectar la batería antes de empezar el montaje.
- Asegurar el conexionado de los componentes eléctricos, verificando su correcto encaje.

 **Atención:** El cableado de alimentación no está incluido en el kit de montaje estándar. Consultar disponibilidad de cableado como accesorio.

Atención

Si durante el montaje el equipo se inclina, se deberá esperar un mínimo de 60 minutos desde que el equipo quede en posición horizontal antes de ponerlo en funcionamiento.

Atención

Al instalar el equipo de aire acondicionado en el techo se debe proteger la parte superior de la cabina con un paño o manta protectora para evitar posibles arañazos. Al instalar **LITE** en el techo hay que tener en cuenta que, normalmente, las cabinas que vienen provistas de escotilla, tienen una estructura suficiente para soportar el peso del equipo. Sin embargo, cuando no ocurra así y sea necesario realizar corte en el techo ó incluso si en el caso de llevar escotilla el material no es lo suficientemente resistente (caso de techo de fibra, plástico, etc...) es el instalador el que debe decidir, **bajo su responsabilidad**, sobre la necesidad de reforzar el techo para evitar posibles deformaciones, roturas, entradas de agua, etc... habilitando los medios para que esto no ocurra.

Herramientas

Juego de Llaves Torx

Juego de Llaves Allen

Llave fija 10, 13, 14


Tijeras


Flexómetro


Documentación incluida

Instrucciones de montaje	1001344300
Manual del usuario	1001335089
Diagnóstico de averías	1001335088
Listado de recambios	1001344302
Garantía	220AA10017


Advertencias


 El personal instalador debe poseer una formación suficiente en Aire Acondicionado de vehículos.

 **dirna Bergstrom, s.l.** queda exenta de responsabilidad si se producen averías que procedan de una inadecuada manipulación o instalación del equipo, o por modificaciones y sustituciones efectuadas sin nuestra expresa autorización por escrito.

 **Equipo precargado con gas refrigerante. (No manipular el circuito de gas refrigerante).**

 Véase **procedimiento de garantía** del producto incluido en **Diagnóstico de Averías**.

 Véase **Manual de Usuario** del equipo para el correcto funcionamiento del mando a distancia y del panel de control.

 Al finalizar la instalación se debe entregar al usuario: **Manual del Usuario, Garantía y Diagnóstico de averías.**



Para vehículos **TGX cabina XLX con spoiler** las modificaciones a realizar en el mismo deben ser autorizadas por el cliente. Por lo que **dirna Bergstrom se exime de toda la responsabilidad** por la modificación del spoiler. En el caso de estar autorizadas las modificaciones que se deben realizar en el spoiler, se debe desmontar éste antes de comenzar la instalación.

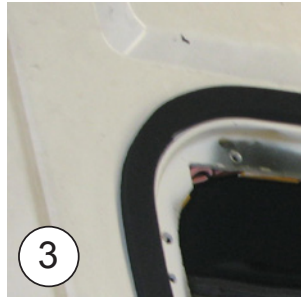
- 1** Desmontar tapa escotilla, los elementos de fijación y entregar éstos al cliente.



- 2** Quitar los residuos sobrantes adheridas al techo antes de pegar la junta EPDM.



3 Pegue la junta EPDM 30x30 alrededor del resalte del hueco de escotilla (*mirar el detalle para cortar los bordes finales de unión de la junta*).

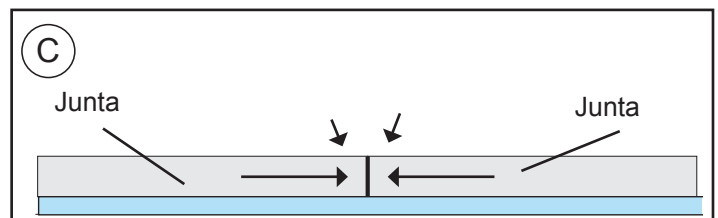
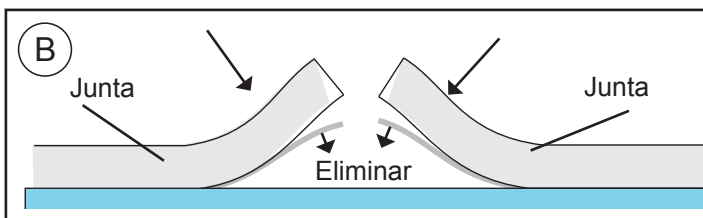
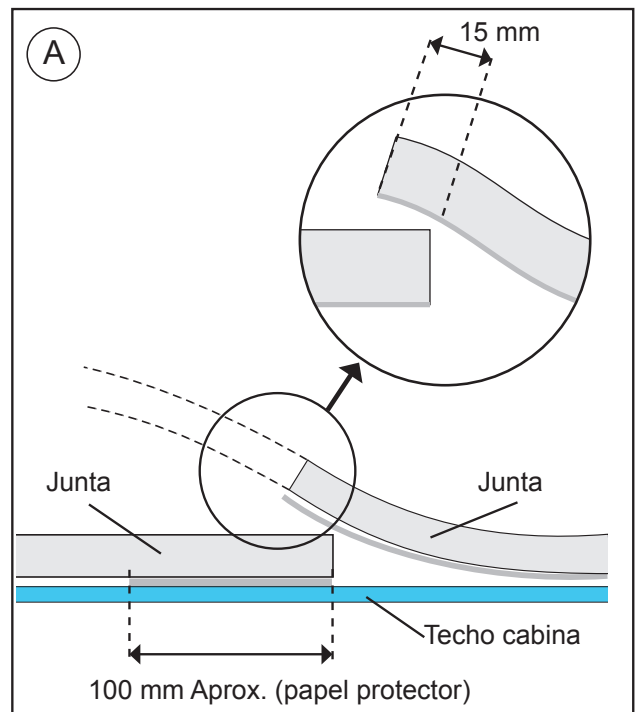


COMO CORTAR LA JUNTA EPDM PARA EVITAR FILTRACIÓN DE AGUA EN LA CABINA

A- Pegar la junta, manteniendo 100 mm de papel protector por cada lado.

B- Quitar los dos piezas de papel.

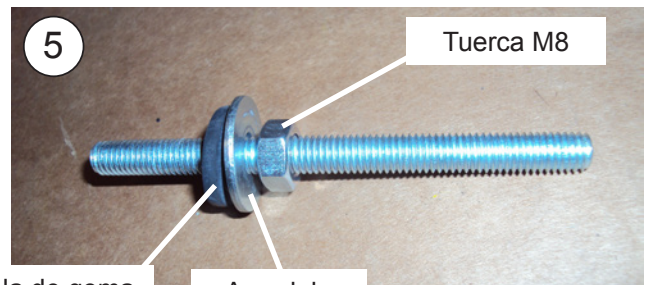
C- Pegue presionado ambos finales.



4 Posicionar equipo LITE en el hueco de la escotilla en posición indicada.



5 Roscar en cada espárrago M8/125 L=100 mm una tuerca M8 y colocar una arandela plana Ø 8 y una arandela goma como se indica.



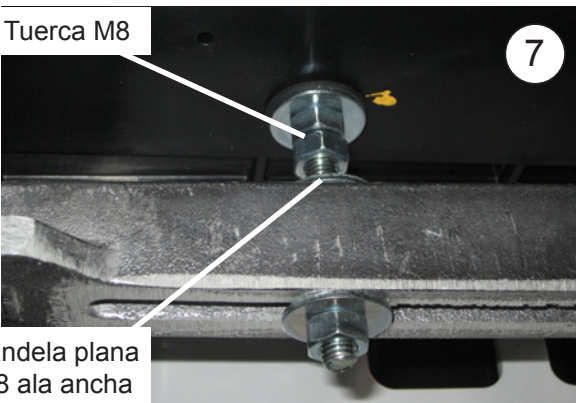
Arandela de goma

Arandela plana Ø 8 ala ancha

6 Roscar espárragos M8 en insertos de la base dejándolos a 70 mm y apretar tuercas contra la base.



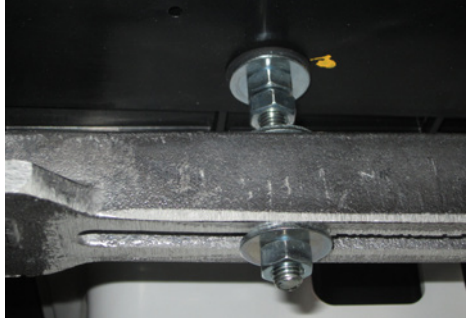
7 Roscar una tuerca M8 en cada espárrago y posicionar soportes sobre espárragos intercalando una arandela plana Ø 8 ala ancha entre el soporte y la tuerca del espárrago y sujetar con una arandela plana Ø 8 ala ancha y una tuerca M8/125 autoblocante sin apretar.
Atención: Dejar cableados de luces por encima de los soportes.



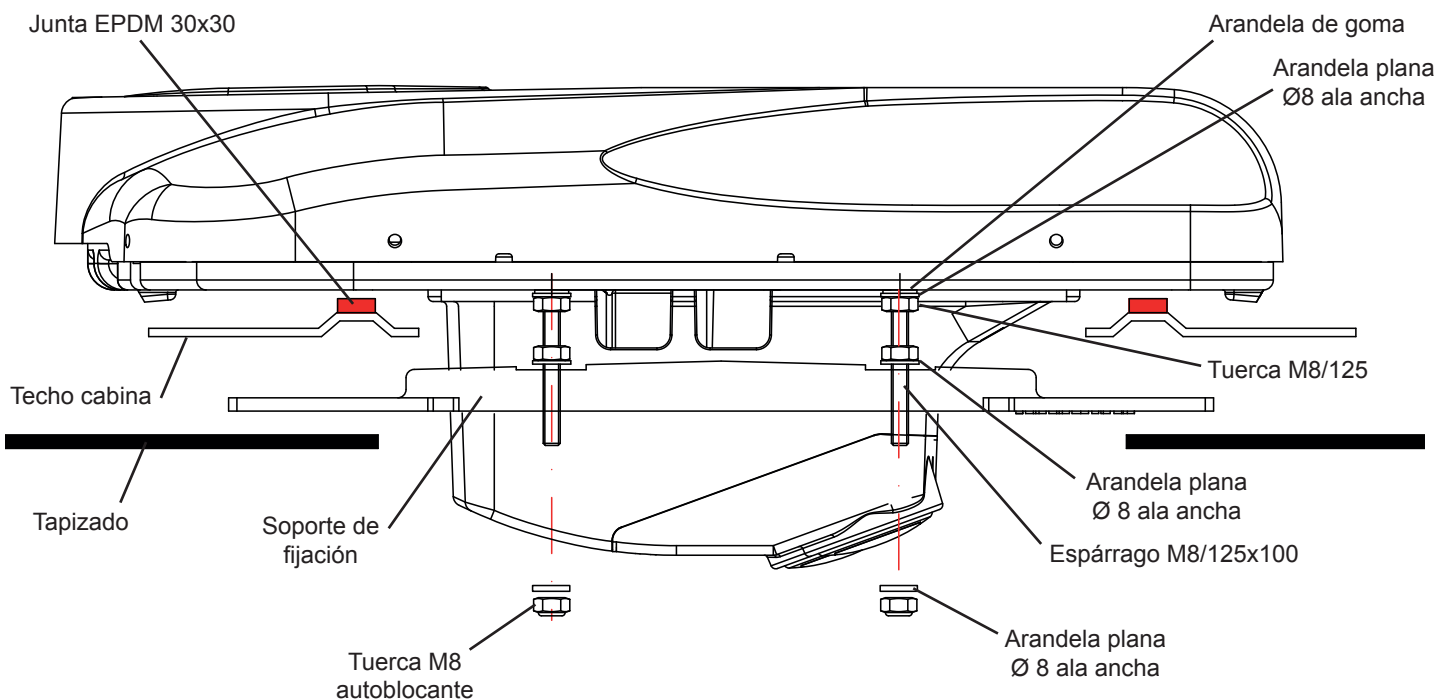
8 Presentar consola y centrar equipo de forma que quede donde estaba ubicada la original y quitar consola.
Atención: La parte ancha de la consola (*) en la parte delantera de la cabina.
Atención: Es muy importante verificar por la parte interior, que una vez centrado el equipo no quedan por dentro de la junta las rejillas de la entrada del aire del condensador para evitar la entrada de agua en el interior de la cabina a través de ellas.



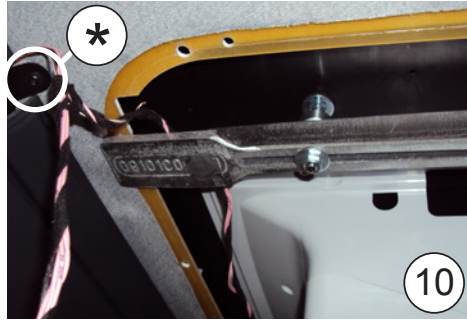
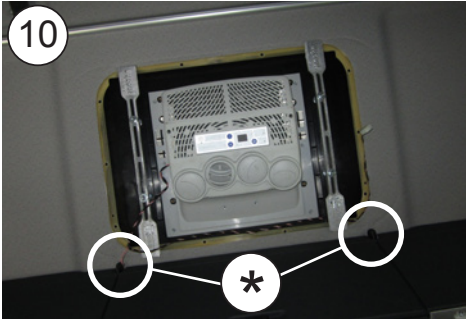
- 9** Apretar tuercas de los soportes hasta que quede 52 mm desde la base a la parte inferior del soporte y después apretar (*) tuercas contra el soporte.



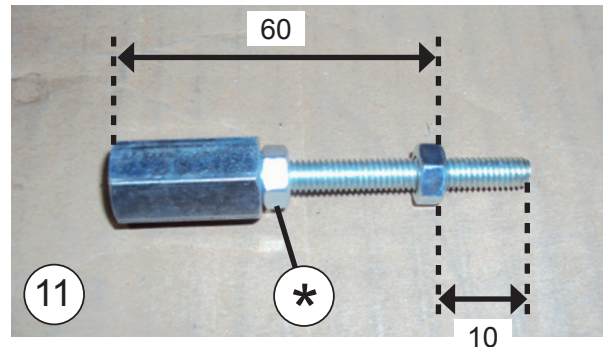
Vista explosionada hasta la fijación de los soportes



10 Desmontar tornillos originales (*) y montar con ellos tapas suministradas como se indica.



11 Roscar (1) separador hexagonal y (2) tuercas M6/100 en cada espárrago M6/100x55 dejando a medidas indicadas. Apretar tuerca (*) contra separador hexagonal.

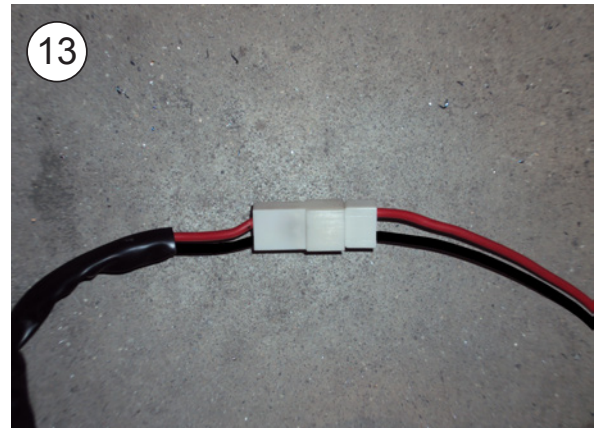


12 Roscar espárragos 10 mm en insertos M6 de la base y apretar tuerca contra inserto.
Atención: Dejar separadores hexagonales a 60 mm desde la parte plana del frente.



13 Llevar cables de alimentación hasta la escotilla y grapar en estos los terminales suministrados y colocar caja de 2 vías suministrada.

Atención: Hacer coincidir cables según se indica R= (+) y N= (-).



Atención: El cableado que se debe instalar debe ser de 6 mm de sección, el cable (+) debe ir protegido con un fusible de 30A.

Importante: Debido al complejo sistema de regulación electrónica del equipo, la toma de corriente debe realizarse directamente a la batería o a un punto autorizado, no a cualquier otro punto que de servicio a otros accesorios del vehículo, teniendo la precaución de no invertir la polaridad al realizar la conexión.

Importante: Para la puesta en marcha consultar el **manual de usuario**.

14 Introducir consola en frente, sacar cableados de luces por los huecos de la consola y fijar consola con (4) tornillos 6/100x15 allen, roscando en separadores hexagonales.

Atención: La parte más ancha de la consola en la parte delantera de la cabina.



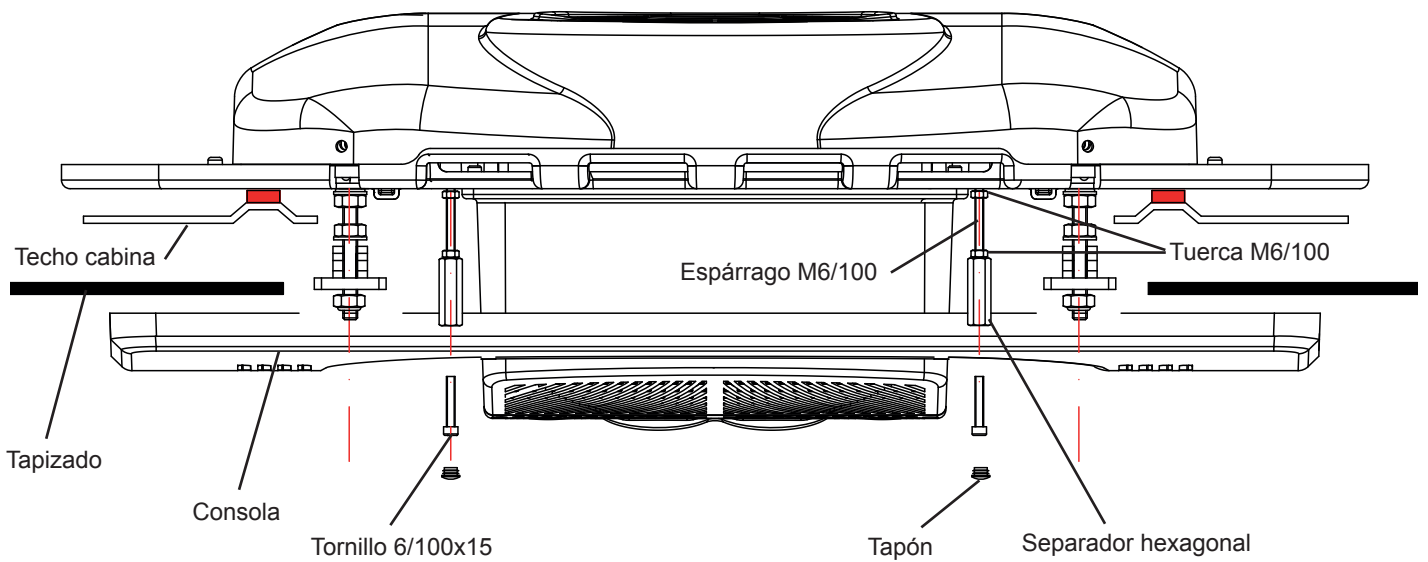
15 Conectar luces y encajarlas en la consola.



16 Colocar tapones para cubrir tornillos de fijación de la consola.



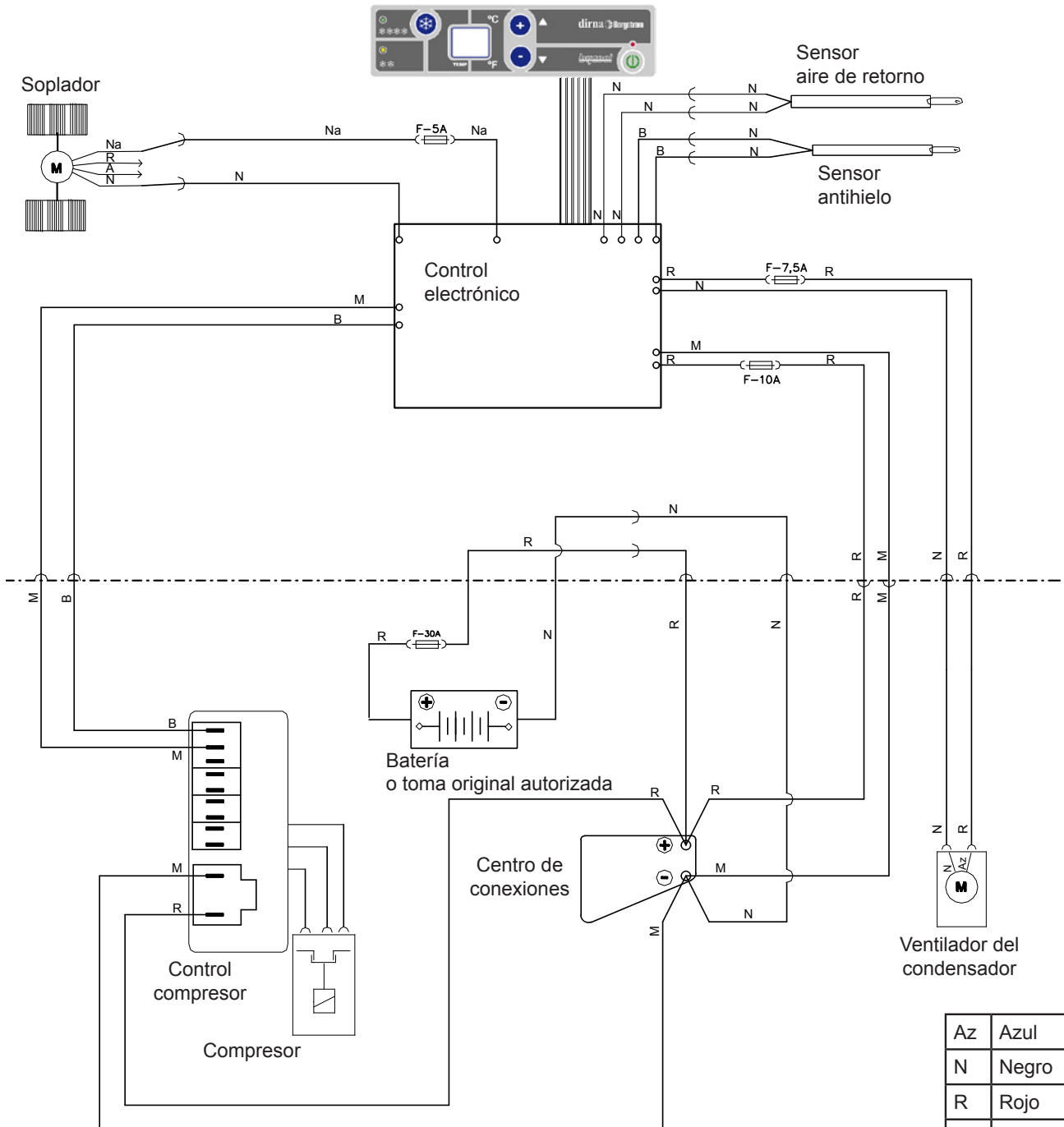
Vista explosionada hasta la fijación de las consolas



Esquema eléctrico

¡AVISO IMPORTANTE!

Precaución de no invertir las polaridades al conectar el equipo a la batería. Si esto sucediera la placa de mandos no se enciende y el equipo no funciona.




Az	Azul
N	Negro
R	Rojo
V	Verde
B	Blanco
A	Amarillo
Na	Naranja
M	Marrón

Assembly Recommendations

- Before starting assembly, please read instructions and follow them during installation process.
- Use the adequate tools for each operation.

Electricity

- Disconnect ignition key.
- Disconnect battery before starting assembly.
- Make sure electric components are securely connected, checking their correct fitting.

 **Caution:** The power cabling is not included in the standard assembly kit. Check availability of cabling as an accessory.

Warning

If the unit slants during assembly, wait for at least 60 minutes with the unit in horizontal position before starting it up.

Warning

When installing air conditioning equipment on roof, the upper cabin part must be protected with a cloth or a protective blanket to avoid possible scratches. When installing **LITE** on roof, take into account that, normally, cabins equipped with a hatch have a strong enough structure to hold equipment weight. However, if it is not the case and it is necessary to carry out a cut in the roof or, although it has a hatch, the material is not resistant enough (*if roof is made of fibre, plastic, etc...*), it is the installer who will have to decide, under his responsibility, if it is necessary to reinforce the roof to avoid possible deformations, breaks, water entries, etc., habilitating the means required to stop it from occurring.







Tools

- Torx wrenches set
- Allen wrenches set
- Open-jawed spanner 10, 13, 14
- Scissors
- Flexo-meter

Documentation included

Mounting instructions	1001344300
User's guide	1001335089
Troubleshooting	1001335088
Included parts	1001344302
Warranty	220AA10017

Warnings

-  The installing personnel must have a sufficient training in vehicles air conditioning.
-  **dirna Bergstrom, s.l.** shall not be responsible for breakdowns or damages coming from an inadequate handling or installation of the equipment or from modifications and substitutions carried out without our express and written authorisation.
-  **Equipment pre-charged with refrigerating gas. (Do not handle refrigerating gas circuit).**
-  Please see product **warranty procedure** included in **Troubleshooting**.
-  Please see equipment **User's Guide** for its correct functioning of the remote control and control panel.
-  Once installation is finished, the following documents must be handed over to the user: **User's Guide, Warranty and Troubleshooting.**



In **TGX vehicles cabin XLX with spoiler**, the changes to be made must be authorised by the customer. In consequence, **dirna Bergstrom shall be released from any liability** deriving from modification of the spoiler. Whenever changes to the spoiler have been authorised, the spoiler must be taken down before starting installation.

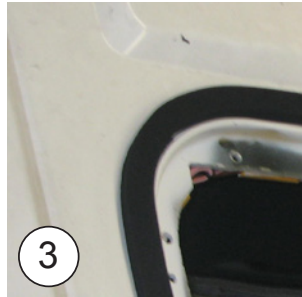
- 1 Take down the hatch cover and the fastening elements, and hand them over to the customer.



- 2 Remove any waste stuck to the roof before attaching the EPDM seal.

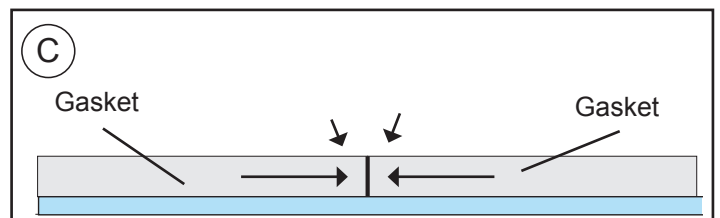
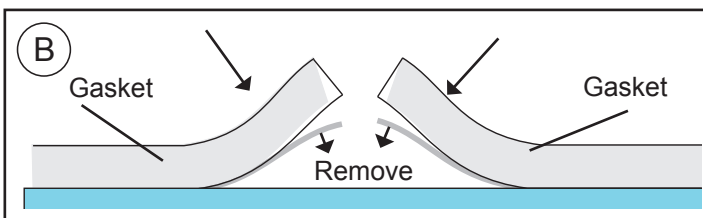
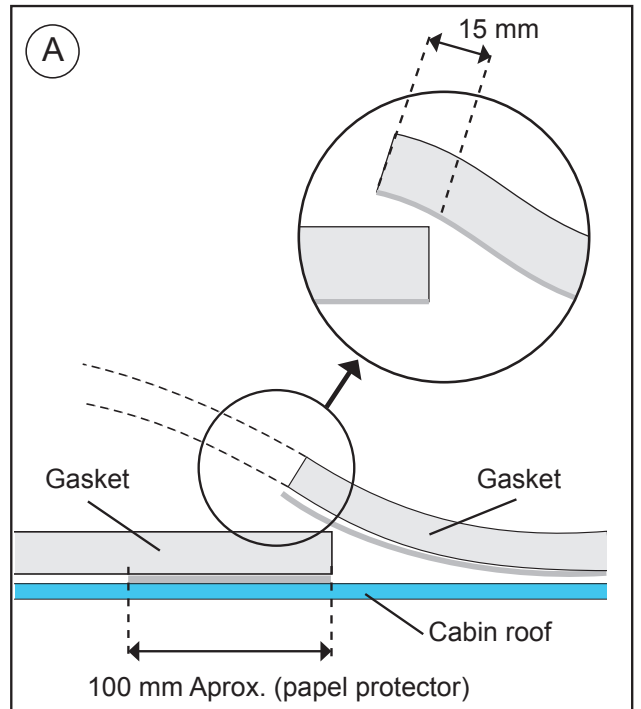


3 Attach the 30x30 EPDM seal around the hatch gap ridge (see the details to cut the ends of the seal joint).



HOW TO CUT EPDM GASKET TO AVOID WATER FILTRATION INTO THE CABIN

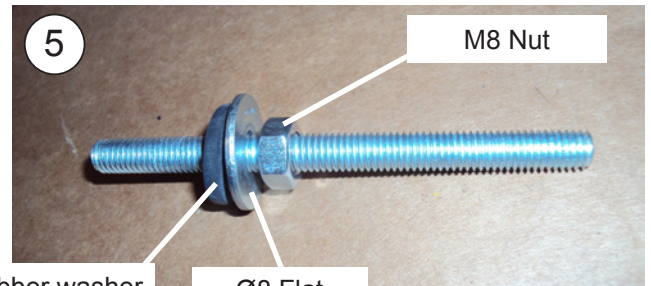
- A-** Glue gasket, keeping 100 mm of protection paper at each side.
- B-** Remove the two pieces of paper.
- C-** Glue by pressing both ends.



4 Position the LITE unit in the hatch gap in the indicated position.



5 Screw an M8 nut on each M8/125 L=100 mm stud and position a Ø8 flat washer and a rubber washer as indicated.



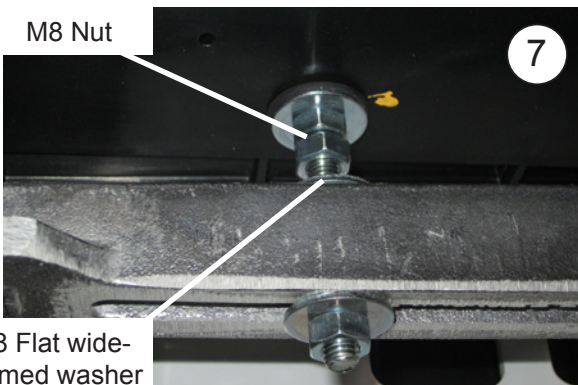
Rubber washer Ø8 Flat wide-rimmed washer

6 Screw M8 studs in the inserts of the base, leaving them at a distance of 70 mm, and tighten the nuts against the base.



7 Screw an M8 nut on each stud and position supports on the studs, inserting a Ø8 flat wide-rimmed washer between the support and the nut of the stud, and secure with a Ø8 wide-rimmed flat washer and an M8/125 self-locking nut without tightening.

Caution: Leave the lights cables above the supports.



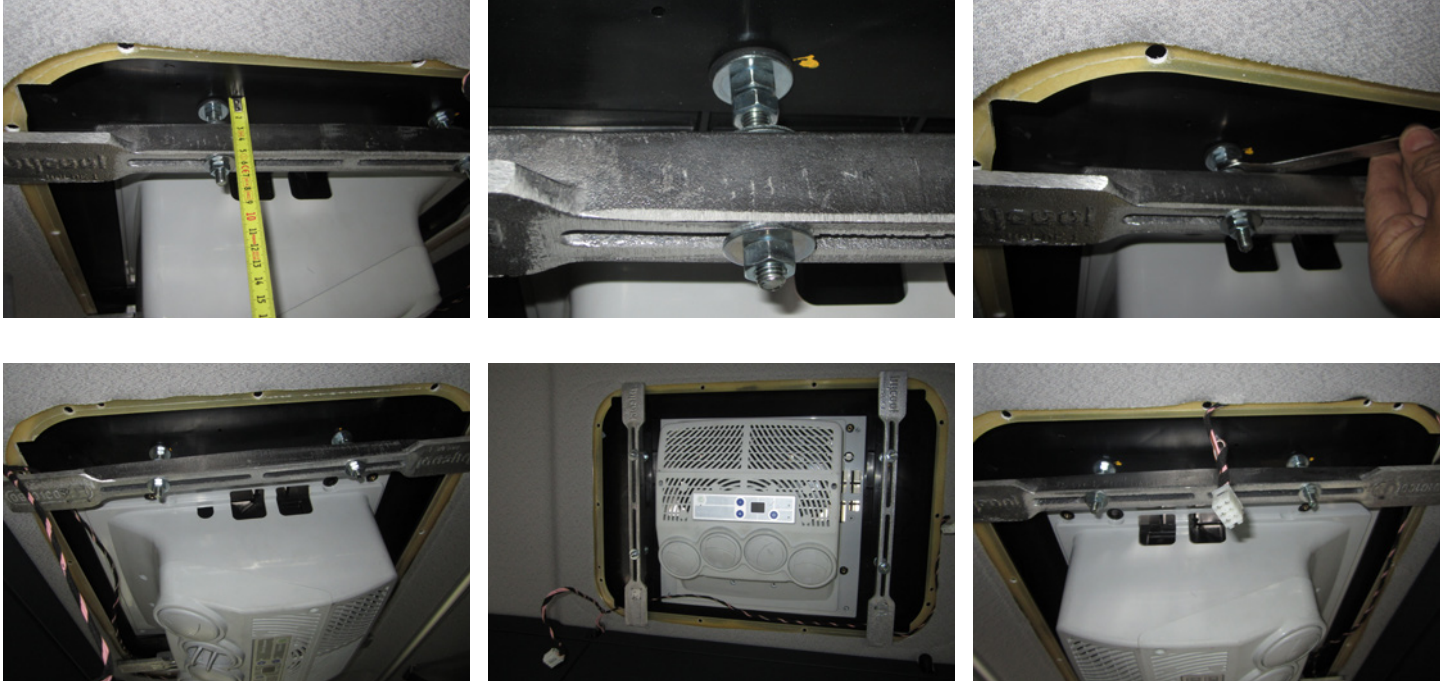
8 Position the console and align the unit where the original was located and remove the console.

Caution: The wide part of the console (*) goes in the front part of the cabin.

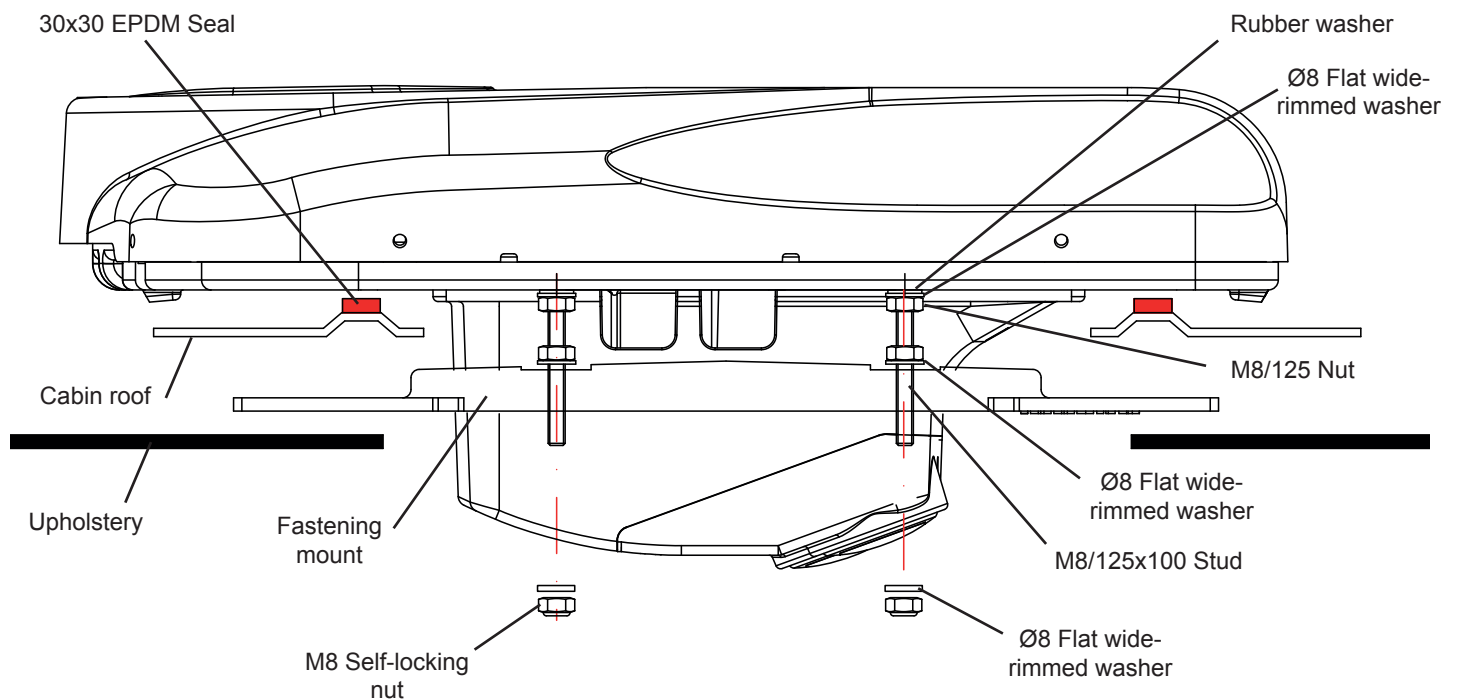
Caution: Once the unit is aligned, it is very important to check on the inside that the air input grilles of the condenser are not inside the seal, in order to ensure water does not enter the cabin through them.



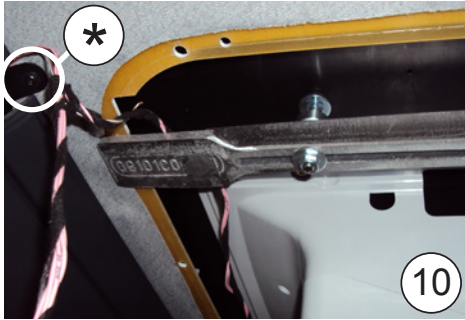
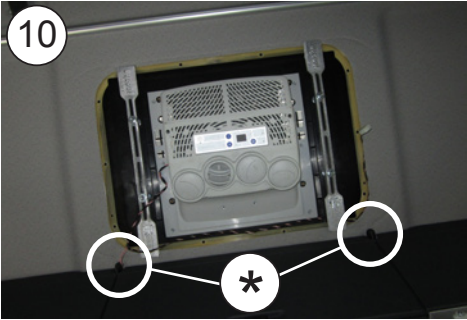
9 Tighten the nuts of the supports until there is 52 mm from the base to the bottom of the support and tighten the nut (*) against the support.



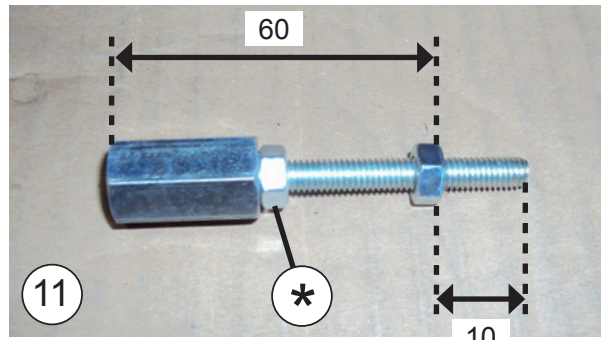
Exploded view through to support piece fastenings



10 Take down the original screws (*) and use them to mount the supplied covers as indicated.



11 Screw on (1) hexagonal spacer and (2) M6/100 nuts on each M6/100x55 stud and leave at the indicated measurements. Tighten the nut (*) against the hexagonal spacer.

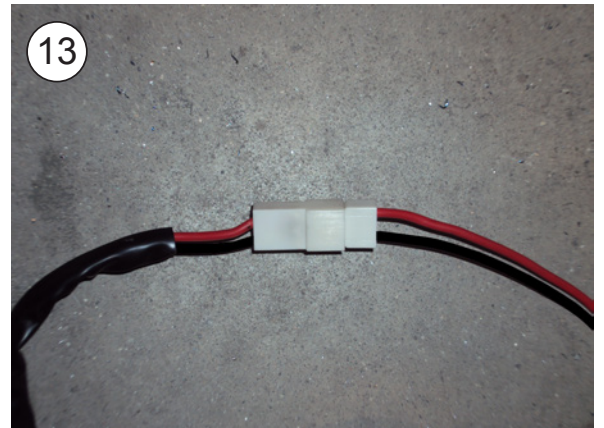


12 Screw 10 mm studs in the M6 inserts of the base and tighten the nut against the insert.
Caution: Leave hexagonal spacers 60 mm from the flat part of the front.



- 13** Run power cables to the hatch and secure the supplied terminals on them, positioning the supplied 2-way box.

Caution: Match the cables as indicated R= (+) and N= (-).



Caution: The cable to be installed must be 6 mm section; the (+) cable must be protected with a 30A fuse.

Important: Due to the equipment's complex electronic regulation system, the current connection must be made directly to the battery point or authorised connection point, and not to any other point which services other accessories of the vehicle, taking the precaution to not invert polarity when making the connection.

Important: Check the **user manual** for starting up.

- 14** Introduce the console in the front, remove the lights cables through the console gaps and secure the console with (4) 6/100x15 Allen screws, screwing on hexagonal spacers.

Caution: The wide part of the console in the front part of the cabin.



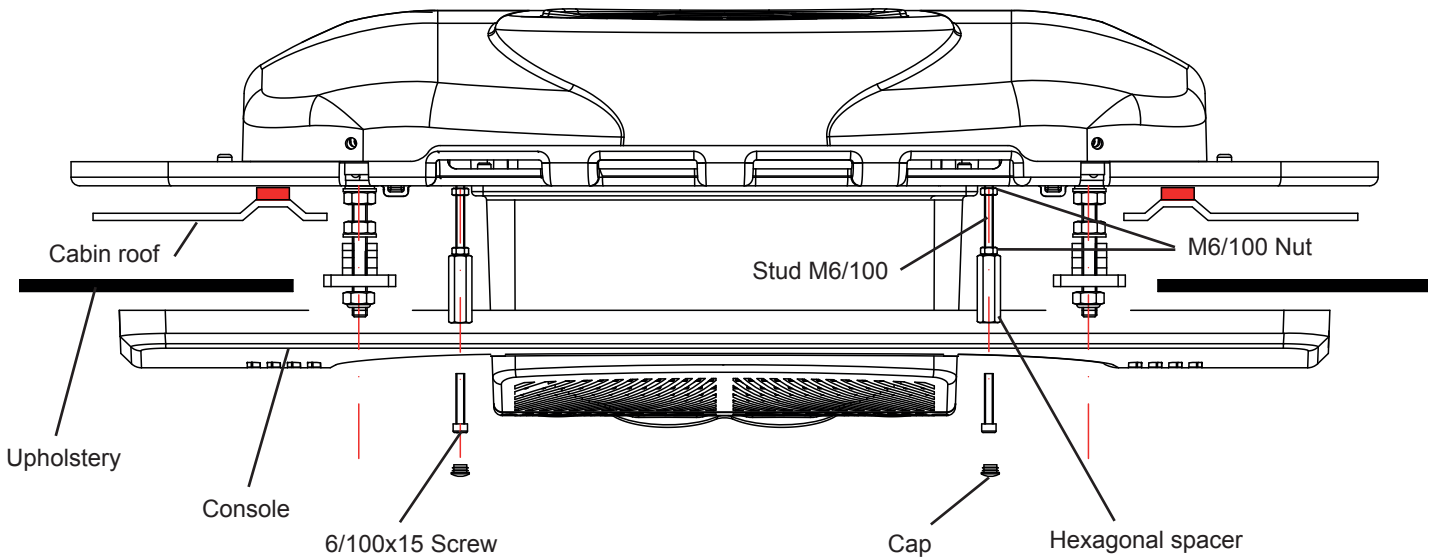
- 15** Connect the lights and fit them in the console.



16 Position caps to cover the console fastening screws.



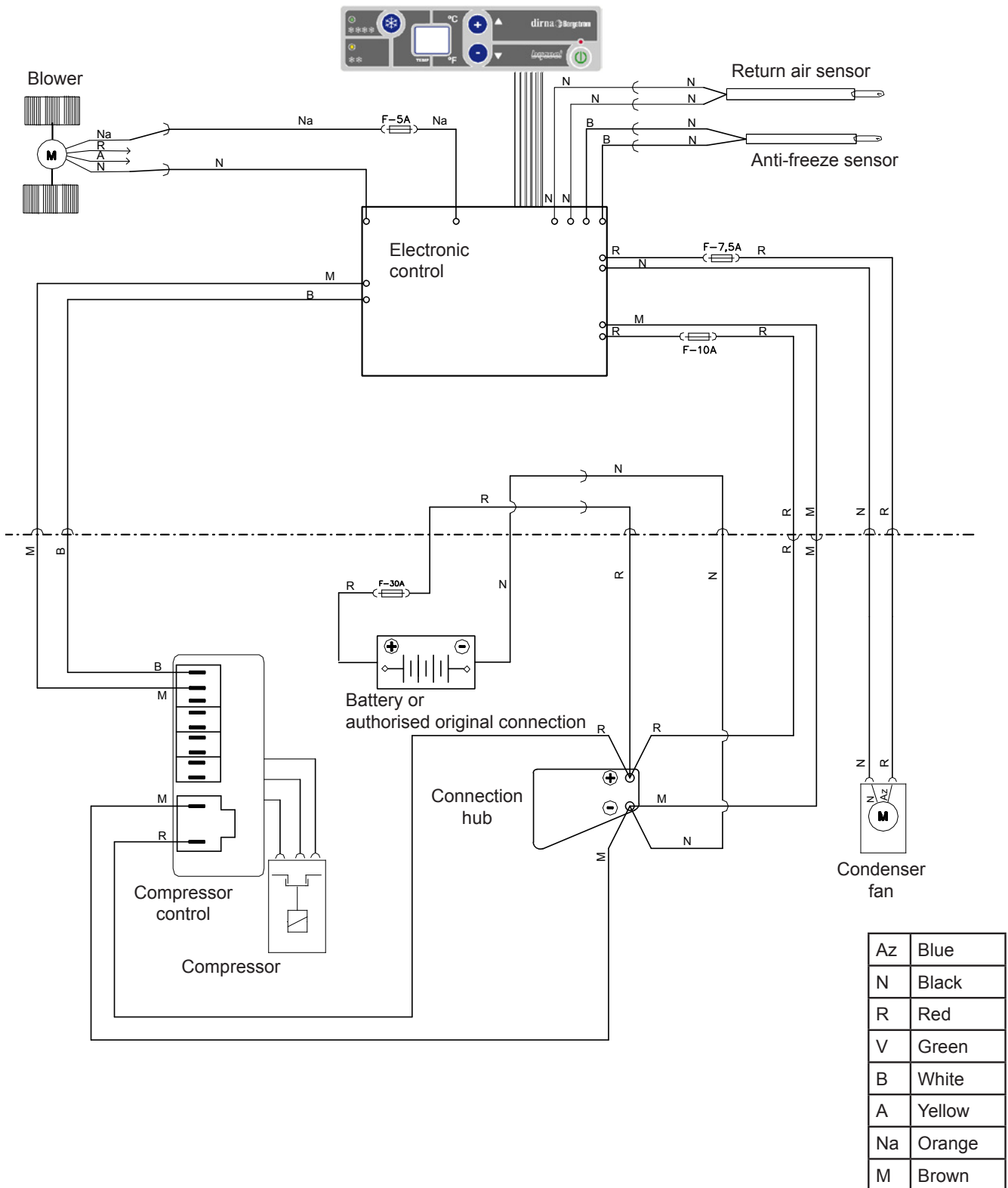
Exploded view through to the console fastenings



Wiring diagram

IMPORTANT WARNING!

Take care not to invert the polarities when connecting the unit to the battery. If this happens, the control plate does not come on and the unit does not work.




Recommandations Pour Le Montage

- Avant de commencer le montage de l'appareil, prière de lire les instructions et de les suivre attentivement.
- Utiliser les outils convenant à chaque opération.

Electricity

- Déconnecter la clé de contact.
- Déconnecter la batterie avant de commencer le montage.
- Vérifier le câblage des composants électriques et leur correcte installation.

 **Attention:** Le câblage d'alimentation n'est pas inclus dans le kit de montage standard. Consulter la disponibilité de câble comme accessoire.

Attention

Si pendant le montage l'équipement est incliné, il faudra attendre au moins 60 minutes avant de le mettre en marche une fois qu'il aura été remis sur sa position horizontale.

Attention

Lors de l'installation de l'appareil d'air conditionné sur le toit, il faudra protéger la partie supérieure de la cabine avec un linge ou une couverture de protection afin d'éviter les éventuelles égratignures.

Durant l'installation du LITE, tenir compte du fait que normalement les cabines pourvues d'écoutille possède une structure suffisamment solide pour supporter le poids de l'appareil. Cependant, si ce n'est pas le cas et qu'il est nécessaire de découper le toit ou même si disposant d'écoutille, la structure n'est pas suffisamment rigide (si elle était en fibre, plastique, etc.) il appartiendra à l'installateur de décider s'il faut renforcer le toit pour éviter toute déformation, rupture ou voie d'eau, etc., et prendre les mesures nécessaires à cet effet.

Outils

Jeu de clés Torx

Jeu de clés Allen

Clé fixe 10, 13, 14


Ciseaux


Mètre

Documentation included

Instructions de montage	1001344300
Guide de l'utilisateur	1001335089
Solution des problèmes	1001335088
Pieces fournies	1001344302
Garantie	220AA10017


Garantie


 L'installateur devra posséder la formation pertinente en air conditionné sur véhicules.

 **dirna Bergstrom, s.l.**, ne sera pas responsable des dommages ou des bris dérivés d'une installation ou d'une manipulation incorrecte ni des modifications réalisées sans autorisation expresse par écrit.

 **Appareil pré-chargé de gaz réfrigérant. (Ne pas manipuler le circuit de gaz réfrigérant).**

 Voir **la procédure de garantie** du produit au **Diagnostic de problèmes**.

 Voir le **Guide de l'Usager** de l'appareil pour le fonctionnement correcte de la télécommande et du tableau de commande.

 Après l'installation, vous devez fournir à l'utilisateur: Manuel d'utilisation, garantie et diagnostic de pannes.



Pour les véhicules **TGX cabine XLX avec spoiler**, les modifications à effectuer sur ce dernier doivent être autorisées par le client. **Dirna Bergstrom ne possède par conséquent aucune responsabilité** concernant la modification du spoiler. Si le client autorise les modifications sur le spoiler, ce dernier devra préalablement être démonté avant de commencer l'installation.

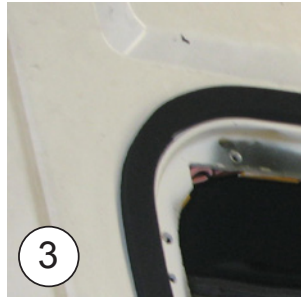
- 1** Démontez le couvercle de l'écouille et les éléments de fixation et remettez l'ensemble au client.



- 2** Retirez les résidus restants adhérents au toit avant d'enlever le joint EPDM.

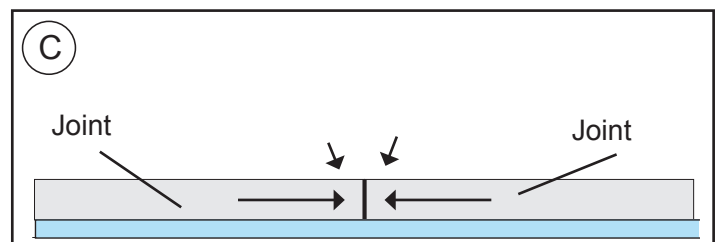
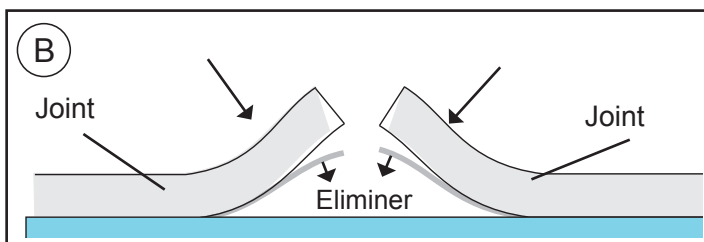
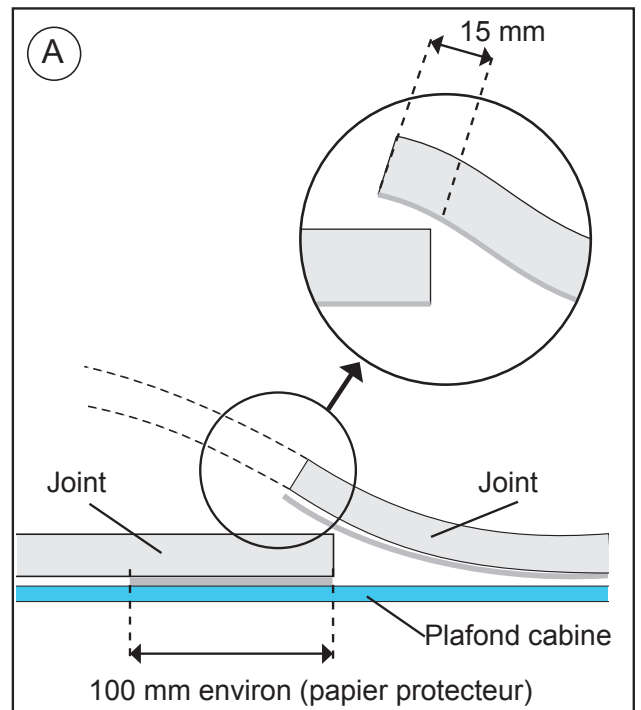


- 3** Coller le joint EPDM 30x30 autour du bossage du creux de l'écouille (suivre le détail pour couper les bords fins d'union du joint).



COMMENT COUPER LE JOINT EPDM POUR EVITER LA FILTRATION D'EAU DANS LA CABINE

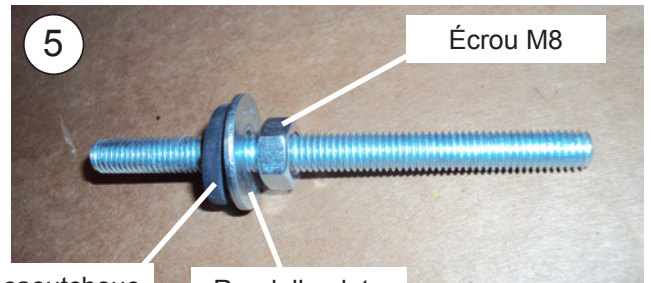
- A-** Coller le joint, en maintenant 100 mm de papier protecteur de chaque côté.
- B-** Retirer les deux pièces de papier.
- C-** Coller en faisant pression sur les deux extrémités.



- 4** Placer l'équipement LITE dans le creux de l'écouille dans la position indiquée.



- 5** Visser dans chaque goujon fileté M8/125 L=100 mm un écrou M8 et placer une rondelle plate Ø 8 et une rondelle en caoutchouc tel que cela est indiqué.



Rondelle caoutchouc

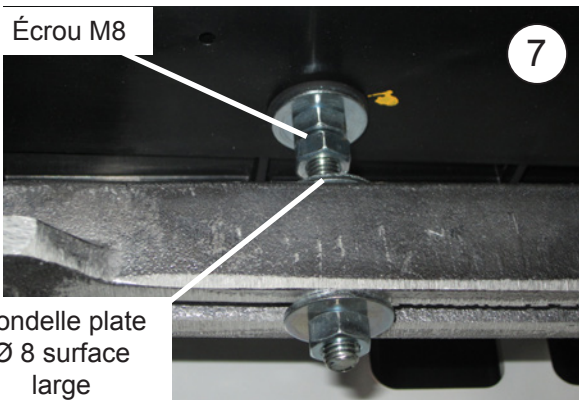
Rondelle plate
Ø 8 surface
large

- 6** Visser les goujons M8 dans les inserts de la base en les laissant à 70 mm et serrer les écrous contre la base.



7 Visser un écrou M8 dans chaque goujon et placer des supports sur les goujons en intercalant une rondelle plate Ø 8 surface large entre le support et l'écrou du goujon et fixer avec une rondelle plate Ø 8 surface large et un écrou M8/125 autobloquant sans serrer.

Attention: laisser les câblages des lumières au-dessus des supports.



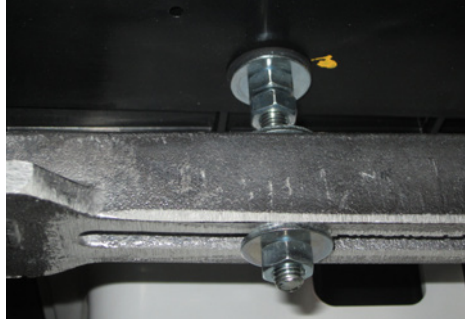
8 Présenter la console et centrer l'équipement de façon à ce qu'il reste à l'emplacement de la console originale, puis retirer la console.

Attention : La partie large de la console (*) est placée sur la partie avant de la cabine.

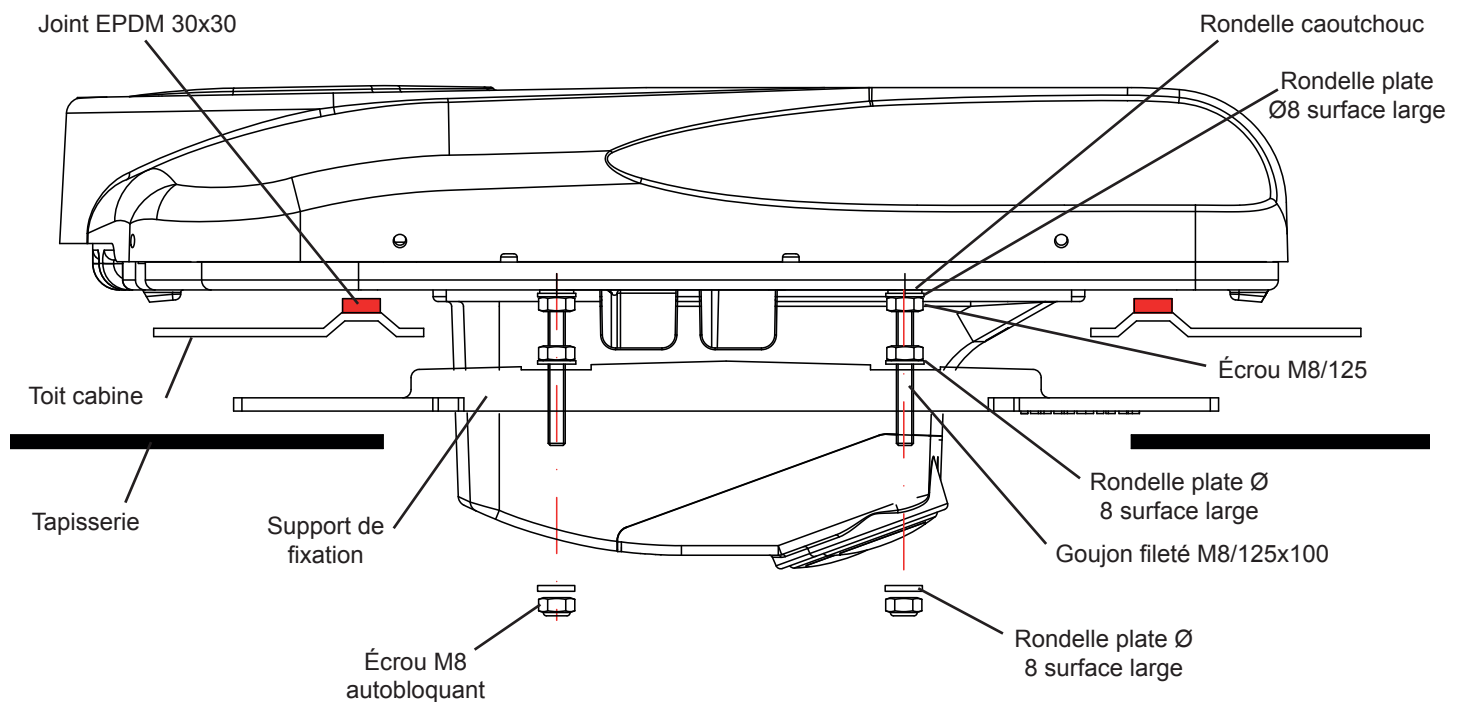
Attention : il est très important de vérifier par la partie intérieure que les grilles d'entrée d'air du condenseur ne restent pas à l'intérieur du joint après avoir centré l'équipement, afin d'éviter l'entrée d'eau dans la cabine à travers ces dernières.



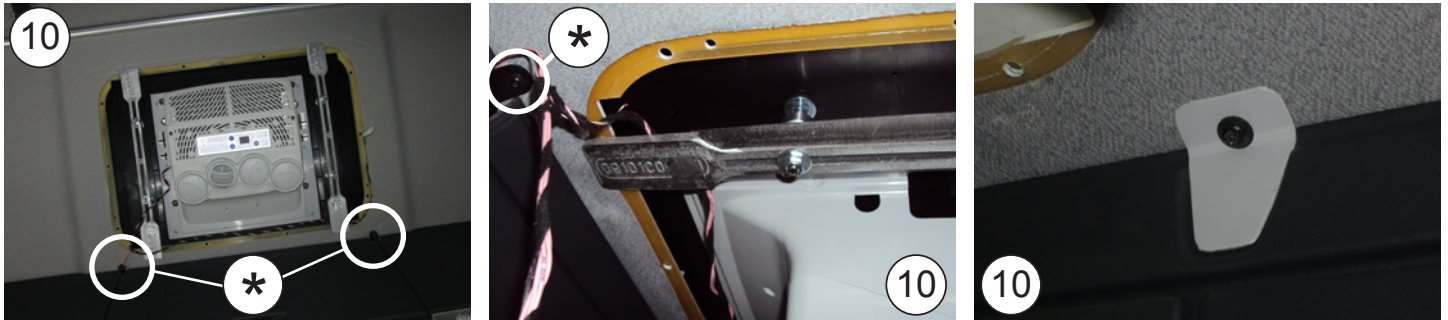
- 9** Serrer les écrous des supports jusqu'à ce qu'il reste 52 mm depuis la base à la partie inférieure du support et serrer (*) ensuite l'écrou contre le support.



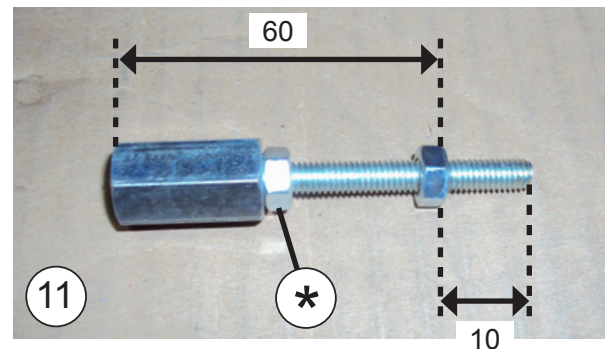
Vue amplifiée jusqu'à la fixation des supports



- 10** Démontez les vis originales (*) et montez avec elles les couvercles fournis tel que cela est indiqué.



- 11** Vissez (1) séparateur hexagonal et (2) écrous M6/100 dans chaque goujon M6/100x55 et respectez les mesures indiquées. Serrer l'écrou (*) contre le séparateur hexagonal.



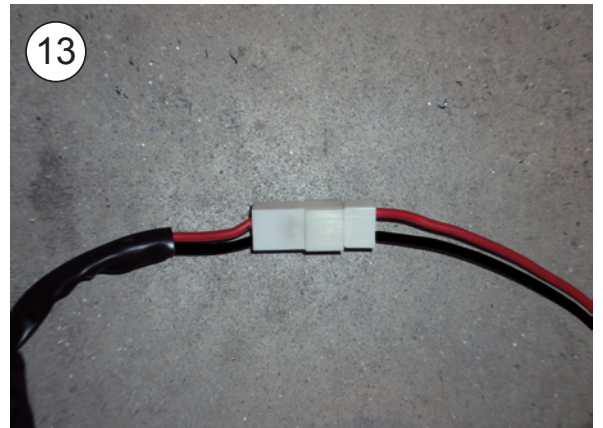
- 12** Vissez les goujons 10 mm dans les inserts M6 de la base et serrez l'écrou contre l'insert.


Attention : laissez les séparateurs hexagonaux à 60 mm depuis la partie plate de la partie frontale.



- 13** Porter les câbles d'alimentation jusqu'à l'écrouille et agraffer ces derniers aux terminaux fournis et placer le boîtier à 2 voies fourni.

Attention : faire coïncider les câbles tel que cela est indiqué R= (+) et N= (-).



-  **Attention :** Le câblage à installer doit présenter une section de 6 mm. Le câble (+) doit être protégé avec un fusible de 30A.

Important : En raison de la complexité du système de réglage électronique de l'équipement, la prise de courant doit se faire directement sur la batterie ou prise autorisée, et non sur un tout autre point fournissant des services à d'autres accessoires du véhicule, en faisant attention de ne pas inverser la polarité au moment de la connexion.

Important : Consultez le **Manuel de l'Usager** pour la mise en marche.

- 14** Introduire la console dans la partie frontale, sortir les câblages des lumières par les creux de la console et fixer la console avec (4) vis 6/100x15 allen, en vissant dans les séparateurs hexagonaux.

Attention : La partie la plus large de la console est placée sur la partie avant de la cabine.



- 15** Connecter les lumières et les emboîter dans la console.



16 Placer des bouchons pour couvrir les vis de fixation de la console.



Vue amplifiée jusqu'à la fixation des consoles

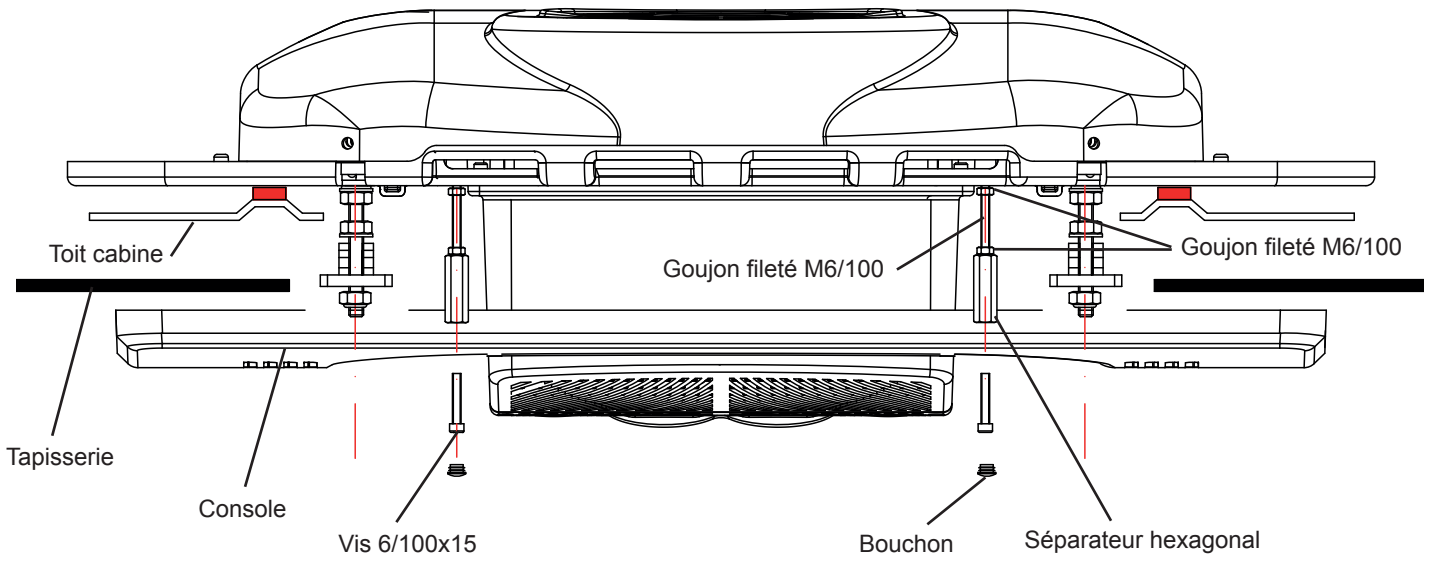
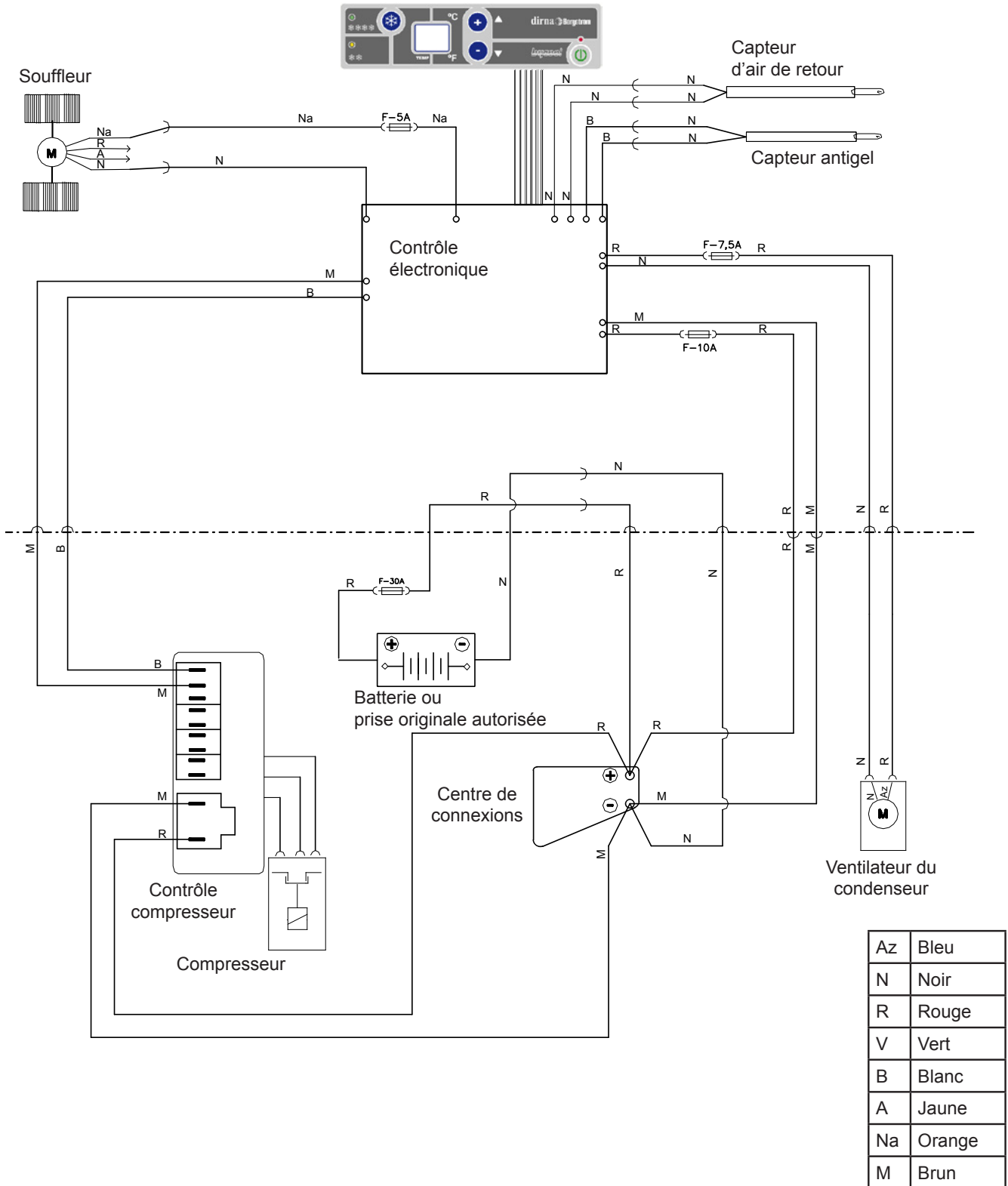


Schéma électrique

AVIS IMPORTANT !

Attention de ne pas inverser les polarités au moment de connecter l'équipement à la batterie. Si cela se produisait, la plaque de commande ne s'allumerait pas et l'équipement ne fonctionnerait pas.



**Empfehlungen
Zur montage**

- Vor und während der Montage bitte diese Anweisungen lesen und beachten.
- Benutzen Sie für jeden Arbeitsschritt die geeigneten Werkzeuge.

Elektrizität

- Zündschlüssel abziehen.
- Vor Montagebeginn die Batterie abklemmen.
- Den ordnungsgemäßen Anschluss und die korrekte Installation der Elektrokomponenten überprüfen.

! Achtung: Das Netzkabel ist nicht im Standard-Montageset eingeschlossen. Die Verfügbarkeit des Kabels als Zubehör nachfragen.

! Achtung

Sollte sich das Gerät während der Montage neigen, muss man mindestens 60 Minuten warten, nachdem es wieder in die horizontale Lage gebracht wurde, um es wieder einzuschalten.

! Achtung

Wird die Klimaanlage im Kabinendach installiert, muss der obere Teil der Kabine mit einem Tuch oder einer Decke gegen eventuelle Kratzer geschützt werden. Bei der Installation der **LITE** auf dem Kabinendach muss darauf geachtet werden, dass mit Luken ausgestattete Kabinen über eine ausreichend stabile Struktur verfügen, um das Gewicht des Geräts stand zu halten. Sollte das Fahrzeug über keine Luke verfügen und sollte es notwendig sein, das Kabinendach aufzuschneiden, bzw. sollte die vorhandene Struktur nicht ausreichend stabil sein (z.B. wenn sie aus Faser, Kunststoff usw. hergestellt ist), obliegt es dem Installateur zu entscheiden, ob das Kabinendach zur Vermeidung von Verformungen, Brüchen, undichten Stellen usw. verstärkt werden muss, und die hierfür notwendigen Mittel bereit zu stellen.

Werkzeuge

- Torx-Schraubenschlüssel
- Inbusschraubenschlüssel
- 10er, 13er, 14er Schraubenschlüssel
- Schere
- Metermaß

Mitgelieferte unterlagen

Montageanweisungen	1001344300
Benutzerleitfaden	1001335089
Fehlerdiagnose	1001335088
Lieferteile	1001344302
Garantie	220AA10017

! Warnhinweise

! Der Installateur muss im Bereich Fahrzeug-Klimaanlagen ausreichend geschult sein.

! dirna Bergstrom, s.l. übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Brüche aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Installation oder Bedienung des Geräts oder den Austausch von Teilen bzw. Umbauten, die ohne die erforderliche schriftliche Genehmigung durchgeführt wurden.

! Mit Kältemittel vorgefülltes Gerät. (Kältemittelkreislauf nicht manipulieren).

! Siehe Garantieverfahren des Produkts in der Fehlerdiagnose.

! Siehe Benutzerleitfaden des Geräts für den ordnungsgemäßen Betrieb der Fernbedienung und des Bedienfelds.

! Die folgenden Unterlagen müssen dem Benutzer nach der Installation ausgehändigt werden: Benutzerleitfaden, Garantie und Fehlerdiagnose.



Bei Fahrzeugen **TGX XLX-Kabine mit Spoiler** müssen die an diesem durchzuführenden Umbauten vom Kunden genehmigt werden. Darum **übernimmt dirna Bergstrom keinerlei Haftung** für Umbauten am Spoiler. Sind die erforderlichen Umbauten am Spoiler genehmigt, muss dieser vor der Installation ausgebaut werden.

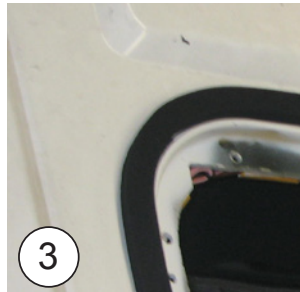
- 1** Lukendeckel und dessen Befestigungselemente ausbauen und diese dem Kunden aushändigen.



- 2** Vor dem Ankleben der EPDM-Dichtung an der Decke klebende Reste entfernen.

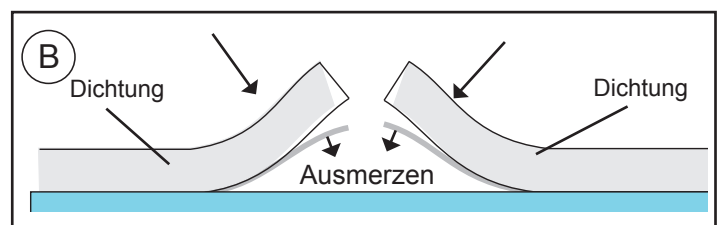
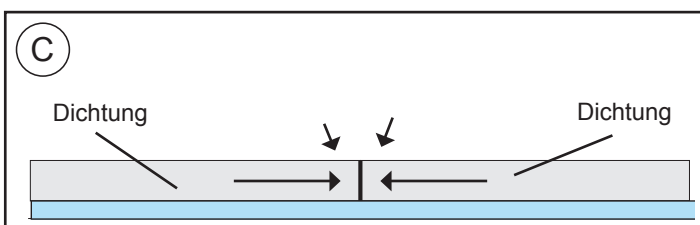
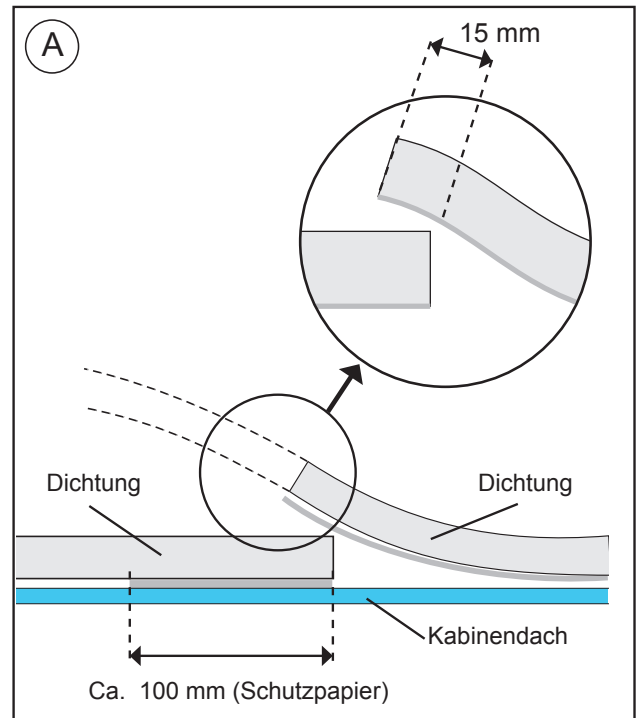


3 Die EPDM-Dichtung 30x30 um den herausstehenden Teil der Lukenöffnung herum kleben (siehe Detailzeichnung für das Zurechtschneiden der äußeren Dichtungsänder).



WIE DIE EPDM-DICHTUNG GESCHNITTEN WIRD, UM FILTRATIONEN IN DER KABINE ZU VERMEIDEN

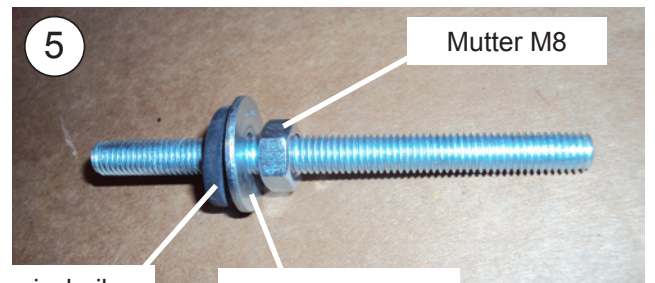
- A- Dichtung aufkleben und dabei einen Papierschutz von 100 mm auf jeder Seite beibehalten.
- B- Die zwei Papierstücke entfernen.
- C- Unter Anpressen beider Enden aufkleben.



- 4** LITE-Gerät in der angegebenen Position in der Lukenaussparung positionieren.



- 5** Auf jede Stiftschraube M8/125 L=100 eine Mutter M8 schrauben und eine Flachscheibe $\varnothing 8$ sowie eine Gummi-Unterlegscheibe wie gezeigt anbringen.



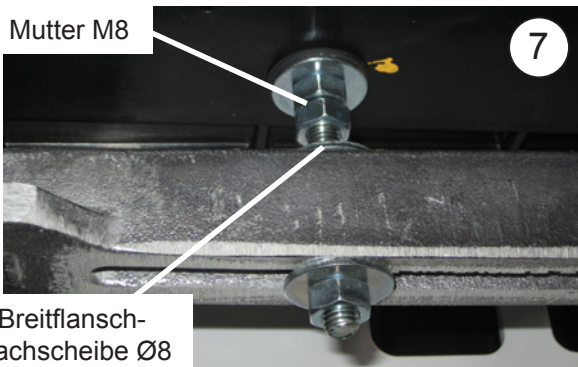
Gummischeibe

Breitflansch-
Flachscheibe $\varnothing 8$

- 6** Stiftschrauben M8 in die Einsätze der Grundplatte schrauben, sodass sie 70 mm herausstehen. Muttern gegen die Grundplatte anziehen.



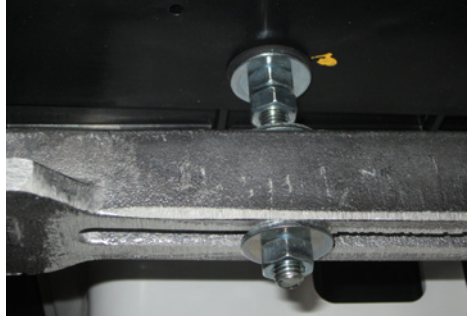
7 Eine Mutter M8 auf jede Stiftschraube drehen und Halterungen auf den Stiftschrauben positionieren. Dabei eine Breitflansch-Flachscheibe \varnothing 8 zwischen Halterung und Mutter der Stiftschraube einfügen und mit einer Breitflansch-Flachscheibe \varnothing 8 und einer selbstsichernden Mutter M8/125 ohne Anzuziehen befestigen.
Achtung: Die Lichtkabel müssen sich über den Halterungen befinden.



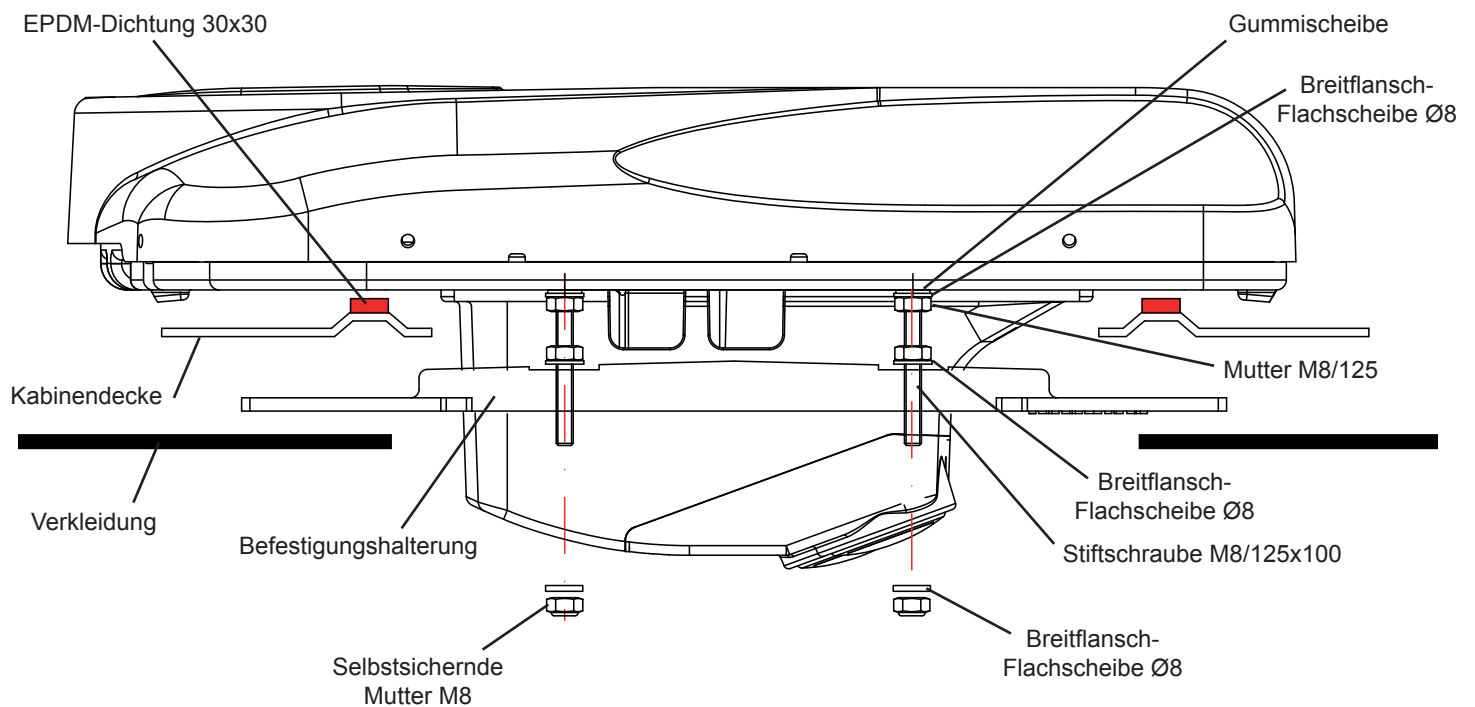
8 Konsole auflegen und Anlage so zentrieren, dass sie sich an der Stelle der Originalkonsole befindet. Konsole abnehmen.
Achtung: Der breite Teil der Konsole (*) befindet sich an der Vorderseite der Kabine.
Achtung: Unbedingt von innen sicherstellen, dass die Lufteintrittsgitter des Kondensators nach dem Zentrieren des Geräts nicht von der Dichtung verdeckt werden, damit kein Wasser in die Kabine gelangen kann.



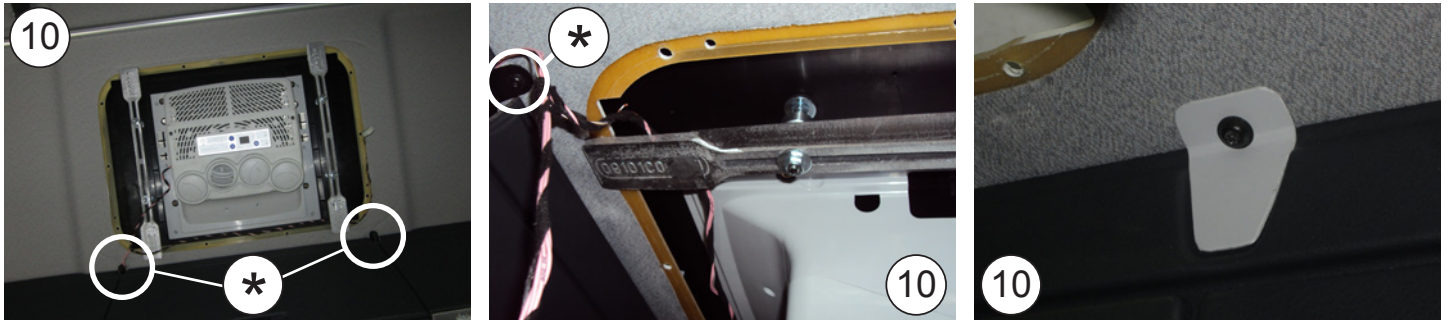
- 9** Muttern der Halterungen anziehen, bis der Abstand zwischen Grundplatte und Unterteil der Halterung 52 mm beträgt. Danach Mutter gegen Halterung anziehen (*).



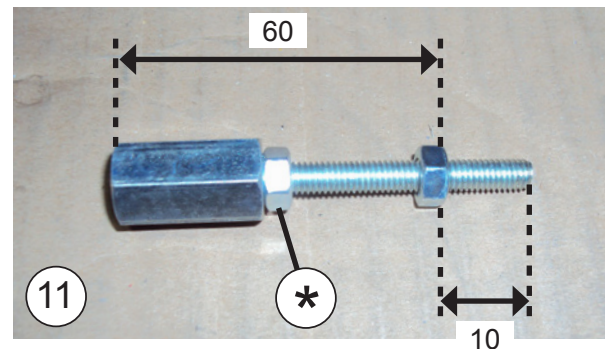
Explosionsansicht bis zur Befestigung der Halterungen



10 Originalschrauben (*) abnehmen und mit ihnen wie gezeigt die mitgelieferten Abdeckungen montieren.



11 (1) Sechskant-Distanzstück und (2) Muttern M6/100 bis zu den angegebenen Maßen auf jede Stiftschraube M6/100x55 schrauben. Mutter (*) gegen das Sechskant-Distanzstück anziehen.



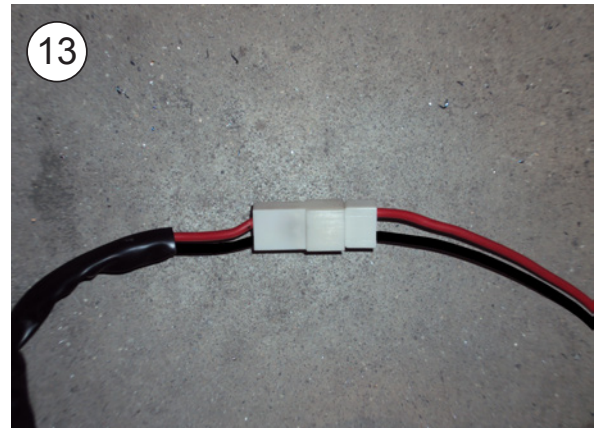
12 Stiftschrauben 10 mm in die Einsätze M6 der Grundplatte schrauben und die Mutter gegen den Einsatz anziehen.


Achtung: Sechskant-Distanzstück aus dem flachen Teil der Front 60 mm herausstehen lassen.



- 13** Netzkabel zur Luke führen, die mitgelieferten Kabelschuhe daran heften und den mitgelieferten 2-Wege-Kasten anbringen.

Achtung: Die Kabel müssen wie angegeben übereinstimmen: R= (+) und N= (-).



-  **Achtung:** Die zu installierenden Kabel muss 6 mm Querschnitt haben, das (+)-Kabel muss durch eine 30A-Sicherung geschützt sein.

Wichtiger Hinweis: Aufgrund des komplizierten elektronischen Steuerungssystems der Anlage muss die Stromversorgung direkt von der Fahrzeugbatterie oder einer autorisierten Stelle aus erfolgen und nicht von einem anderen Punkt, von dem sonstiges Fahrzeugzubehör versorgt wird. Außerdem ist darauf zu achten, dass beim Anschluss die Polaritäten nicht vertauscht werden.

Wichtiger Hinweis: Für die Inbetriebnahme sehen Sie bitte im **Benutzerhandbuch** nach.

- 14** Konsole auf die Front setzen, Lichtkabel durch die Konsolenöffnungen herausholen und Konsole mit (4) Innensechskantschrauben 6/100x15 auf die Sechskant-Distanzstücke schrauben.

Achtung: Der breite Teil der Konsole befindet sich an der Vorderseite der Kabine.



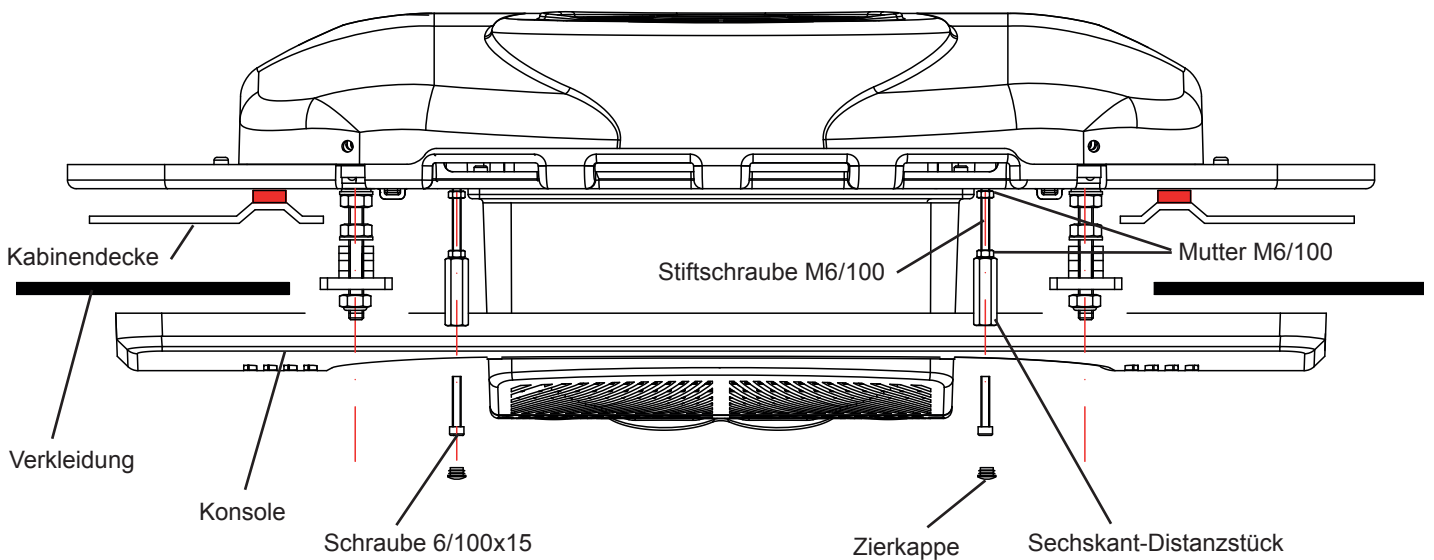
- 15** Lichter anschließen und an der Konsole einsetzen.



16 Zierkappe einsetzen, um die Befestigungsschrauben der Konsole abzudecken.

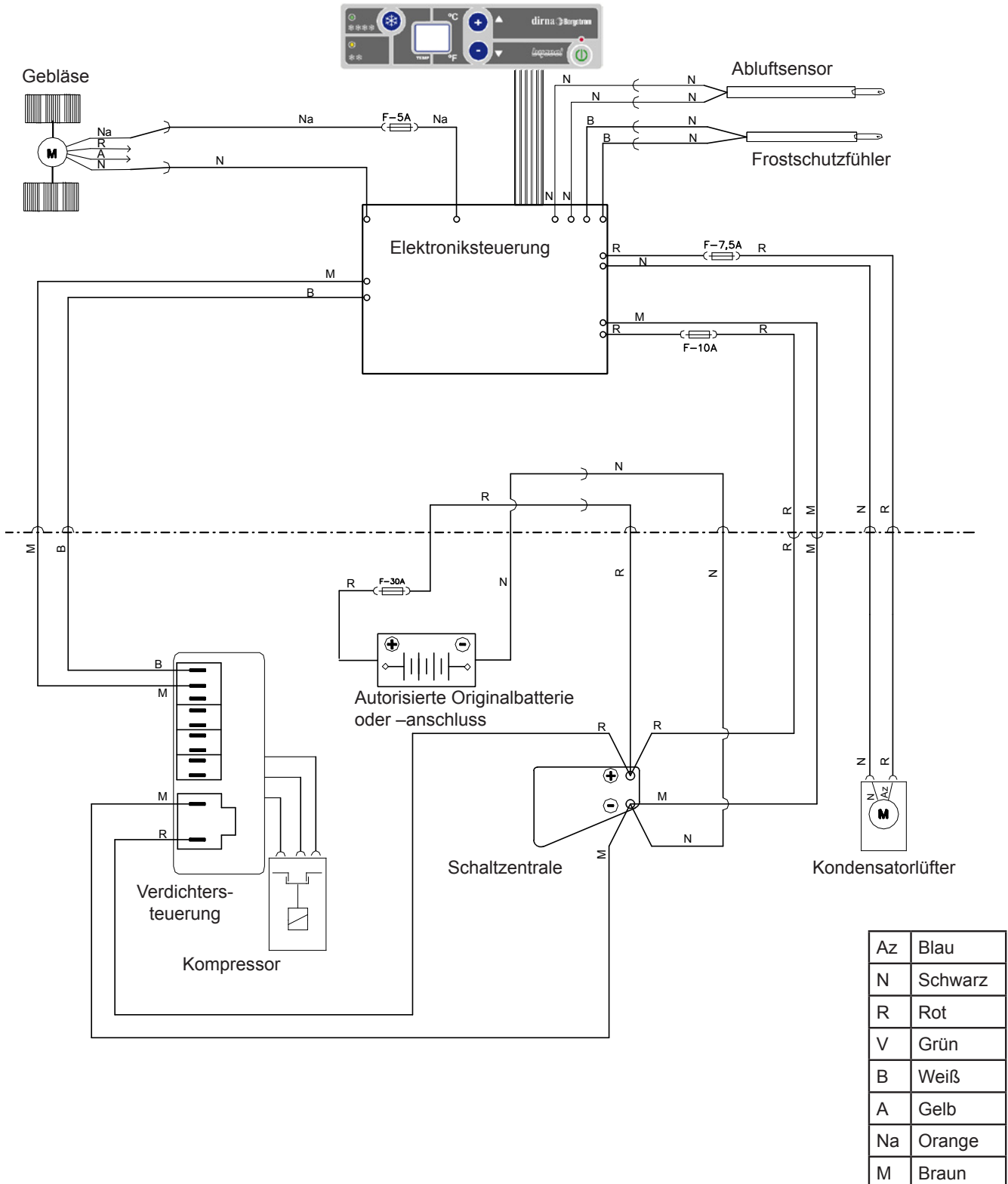


Explosionsansicht bis zur Befestigung der Konsolen



WICHTIGER HINWEIS!

Achtung: Die Polaritäten beim Anschluss des Geräts an die Batterie nicht invertieren. Ist dies der Fall, schaltet sich die Bedientafel nicht ein und das Gerät funktioniert nicht.




Suggerimenti per il montaggio

- Prima di cominciare il montaggio, leggere attentamente le istruzioni e rispettarle nel corso dello stesso.
- Usare gli attrezzi più adatti ad ogni operazione.

Elettricità

- Scollegare la chiave di contatto.
- Scollegare la batteria prima di cominciare il montaggio.
- Assicurarsi di aver effettuato correttamente l'installazione e il collegamento dei componenti elettrici.

 **Attenzione:** Il cablaggio alimentazione non è compreso nel kit di montaggio standard. Consultare la disponibilità del cablaggio quale accessorio.

Attenzione

Se durante il montaggio si inclina l'impianto, prima di rimetterlo in funzione occorre attendere almeno 60 minuti dal momento in cui è di nuovo in posizione orizzontale.

Attenzione

Quando si installa l'impianto di aria condizionata sul tettuccio, bisogna proteggere la parte superiore della cabina con uno straccio o una coperta per evitare eventuali graffi. Per l'installazione del LITE, tenere presente che normalmente le cabine munite di oblò dispongono di una struttura abbastanza solida per sostenere il peso dell'impianto. Tuttavia, se così non fosse e se fosse necessario tagliare il tettuccio, o se in presenza di oblò la struttura non fosse abbastanza rigida (se fosse di fibra, plastica, ecc.), è responsabilità dell'installatore decidere se occorre rinforzare il tettuccio per evitare qualsiasi deformazione, rottura o penetrazione d'acqua, ecc., prendendo le misure necessarie per evitarlo.


Attrezzi


Kit di chiavi Torx
 Kit di chiavi Allen
 Chiave fissa 10, 13, 14
 Forbici
 Metro a nastro


Documentazione allegata


Istruzioni di montaggio	1001344300
Guida dell'utente	1001335089
Soluzione dei problemi	1001335088
Parti fornite	1001344302
Garanzia	220AA10017

Avvertenze


 L'installatore deve essere in possesso della formazione necessaria in materia di aria condizionata per veicoli.

 **dirna Bergstrom, s.l.** declina ogni responsabilità per danni o rotture derivanti dall'errata installazione o dall'errato uso dell'impianto o da sostituzioni o modifiche effettuate senza la necessaria autorizzazione per iscritto.

 **Impianto precaricato con gas refrigerante. (Non manomettere il circuito di gas refrigerante).**

 Vedi la **procedura di garanzia** del prodotto in **Diagnosi dei problemi**.

 Vedi la **Guida dell'utente** dell'impianto per il corretto funzionamento del telecomando e del pannello di controllo.

 I seguenti documenti devono essere consegnati all'utente una volta conclusa l'installazione: **Guida dell'utente, Garanzia e Diagnosi dei problemi**.



Nei veicoli **TGX cabina XLX con spoiler** le modifiche da eseguire sullo stesso devono essere autorizzate dal cliente, perciò **dirna Bergstrom declina ogni responsabilità** per la modifica dello spoiler. In caso di autorizzazione delle modifiche da eseguire sullo spoiler, occorre smontare quest'ultimo prima di cominciare l'installazione.

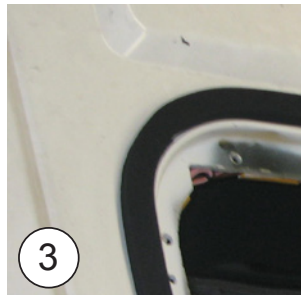
- 1** Smontare il coperchio del tettuccio apribile, gli elementi di fissaggio e consegnarli al cliente.



- 2** Rimuovere i residui eventualmente rimasti attaccati al tetto prima di incollare la guarnizione EPDM.

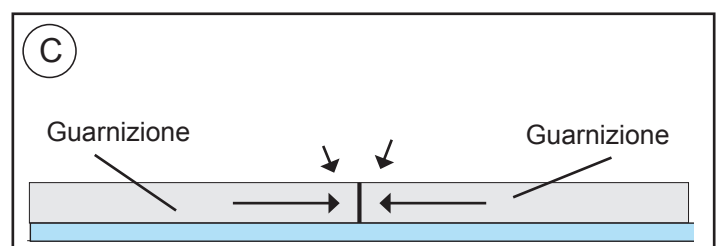
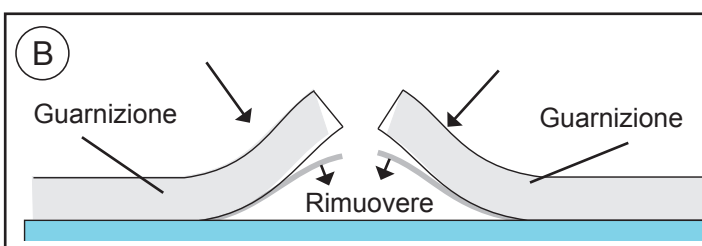
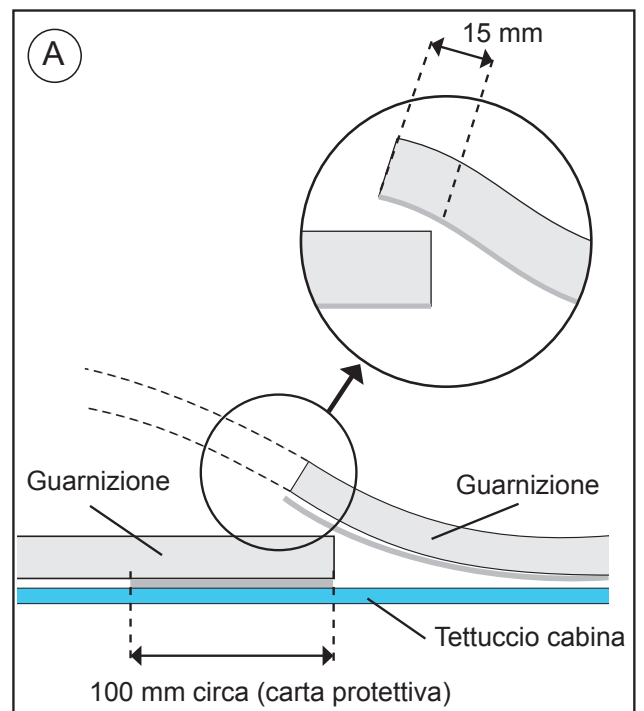


- 3** Incollare la guarnizione EPDM 30x30 intorno alla sporgenza del vano del tettuccio apribile (vedi il particolare per tagliare i bordi finali di unione della guarnizione).



COME TAGLIARE LA GUARNIZIONE EPDM PER EVITARE L'INFILTRAZIONE DELL'ACQUA NELLA CABINA

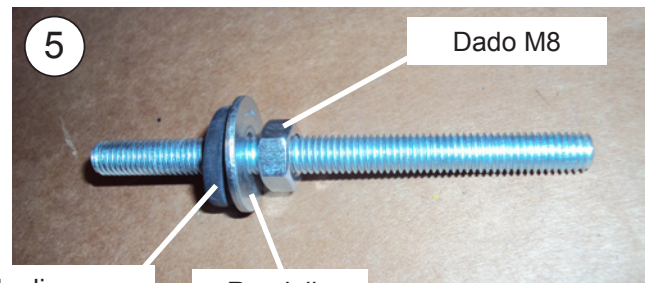
- A-** Incollare la guarnizione, lasciando 100 mm di carta protettiva su ogni lato.
- B-** Rimuovere i due pezzi di carta.
- C-** Incollare premendo entrambe le estremità.



- 4** Inserire l'impianto LITE nel vano del tettuccio apribile nella posizione indicata.



- 5** Avvitare su ogni vite prigioniera M8/125 L=100 mm un dado M8 e inserire una rondella piana Ø 8 e una rondella gomma come indicato.



Rondella di gomma

Rondella piana Ø 8 a testa larga

- 6** Avvitare le viti prigioniere M8 sugli inserti della base lasciandole a 70 mm e stringere i dadi contro la base.

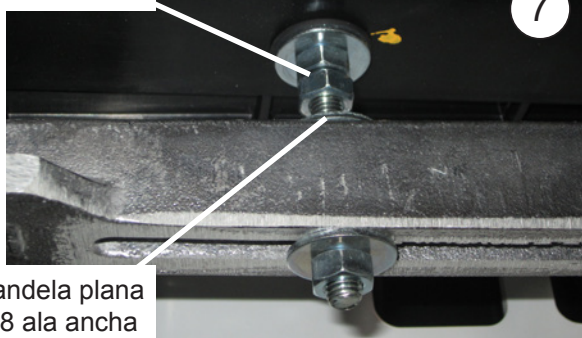


- 7** Avvitare un dado M8 su ogni vite prigioniera e posizionare i supporti sulle viti prigioniere intercalando una rondella piana Ø 8 a testa larga tra il supporto e il dado della vite prigioniera e fissare con una rondella piana Ø 8 a testa larga e un dado M8/125 autobloccante senza stringere.

Attenzione: lasciare i cablaggi delle luci al di sopra dei supporti.



Tuerca M8



Arandela plana
Ø 8 ala ancha



- 8** Sistemare provvisoriamente la console, centrare l'impianto in modo tale da occupare il posto di quella originale e quindi rimuovere la console.

Attenzione: La parte larga della console va nella parte anteriore della cabina.

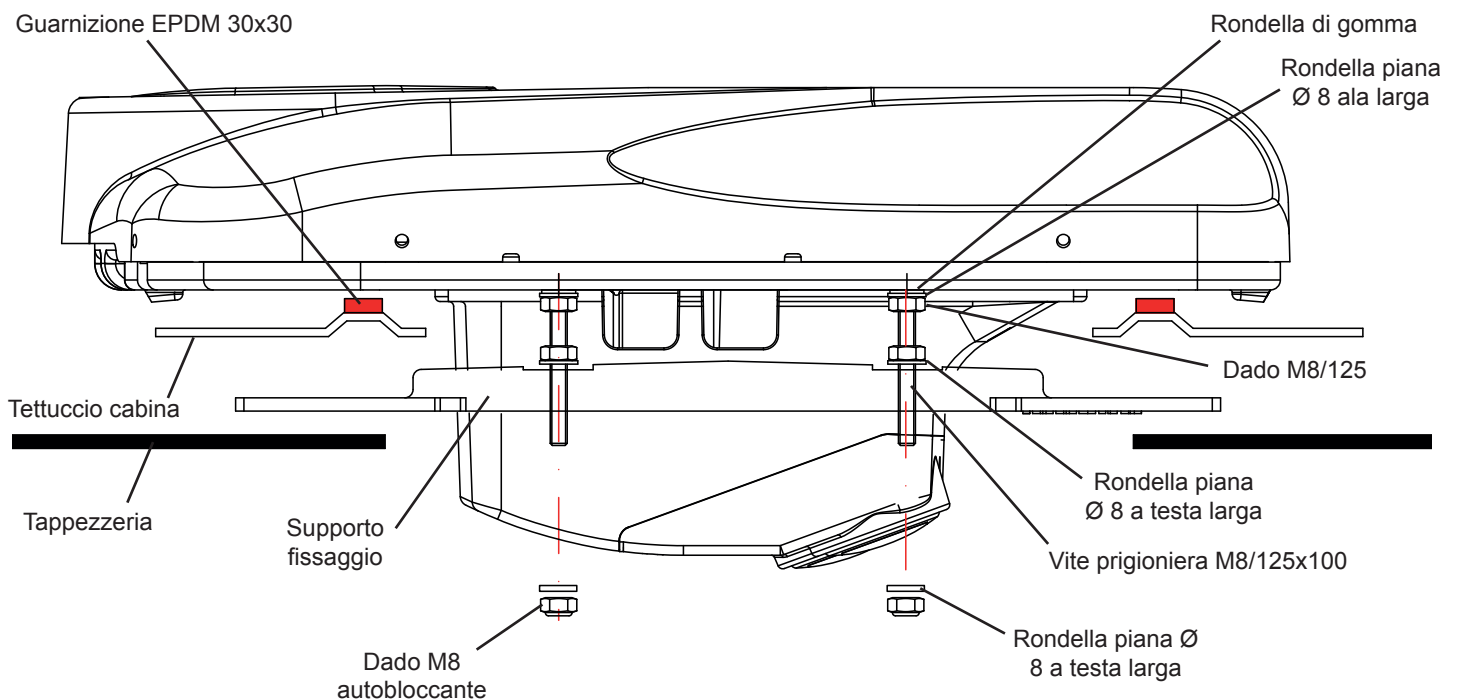
Attenzione: è molto importante verificare dall'interno che, una volta centrato l'impianto, le griglie d'entrata dell'aria del condensatore non siano inserite all'interno della guarnizione, per evitare l'entrata dell'acqua all'interno della cabina attraverso di esse.



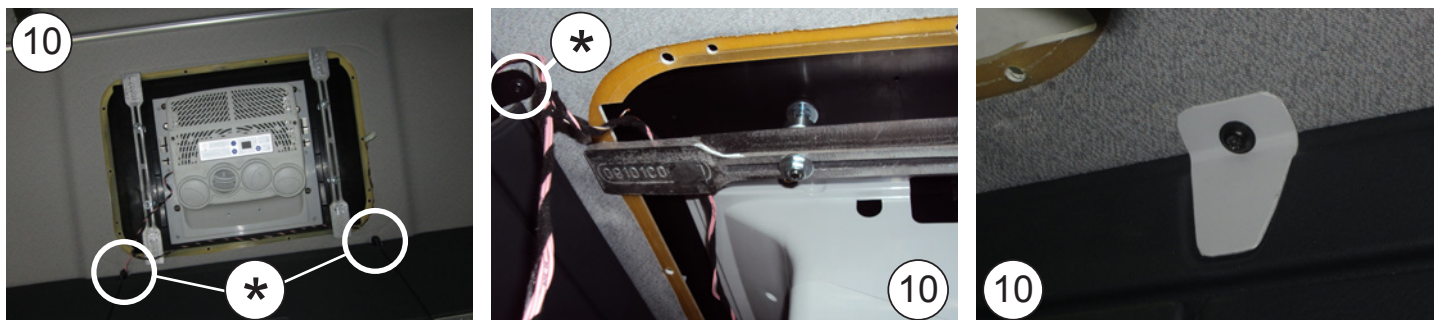
- 9** Stringere i dadi dei supporti fino alla misura di 52 mm tra la base dell'impianto e la parte inferiore del supporto, quindi stringere (*) il dado contro il supporto.



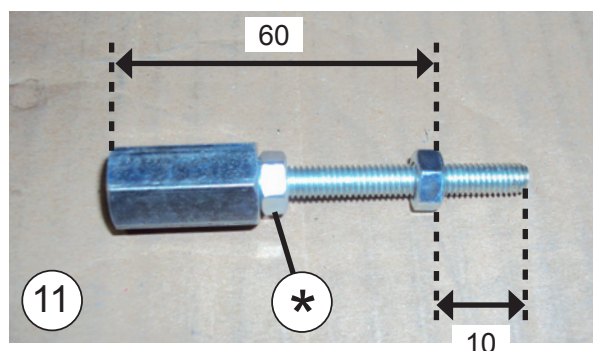
Esploso fino al fissaggio dei supporti



- 10** Svitare le viti originali (*) e usarle per montare gli elementi in dotazione come indicato.



- 11** Avvitare (1) distanziatore esagonale e (2) dadi M6/100 su ogni vite prigioniera M6/100x55 fino alla misura indicata. Stringere il dado (*) contro il distanziatore esagonale.

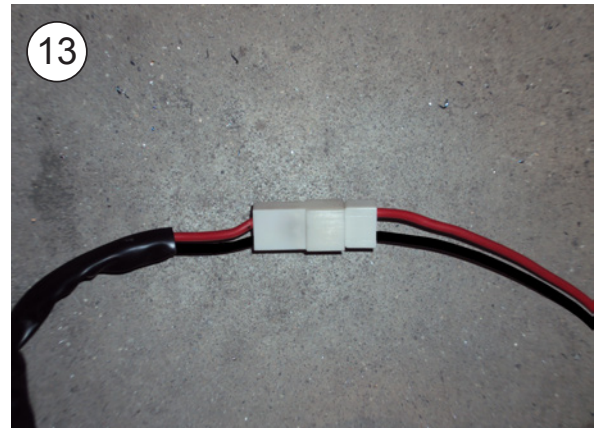



- 12** Avvitare le viti prigioniera a 10 mm sugli inserti M6 della base e stringere il dado contro l'inserto.
- Attenzione:** lasciare i distanziatori esagonali a 60 mm dalla parte piatta del frontalino.



- 13** Condurre i cavi di alimentazione fino al tettuccio apribile e aggarrarvi i terminali in dotazione, quindi montare la scatola a 2 vie in dotazione.

Attenzione: fare coincidere i cavi come indicato R= (+) e N= (-).



-  **Attenzione:** il cablaggio da installare deve essere di 6 mm di sezione, il cavo (+) deve essere protetto con un fusibile da 30A.

Nota bene: dato il complesso sistema di regolazione elettronica dell'impianto, la corrente deve essere presa direttamente dalla batteria o un punto autorizzato, non da qualsiasi altro punto che eroga ad altri accessori del veicolo, facendo attenzione a non invertire la polarità nella connessione.

Nota bene: per l'avviamento, vedi il **Manuale dell'utente**.

- 14** Inserire la console nel frontalino, estrarre i cablaggi per le luci dagli incavi della stessa e fissare con (4) viti 6/100x15 a brugola avvitando sui distanziatori esagonali.

Attenzione: la parte più larga della console va nella parte anteriore della cabina.



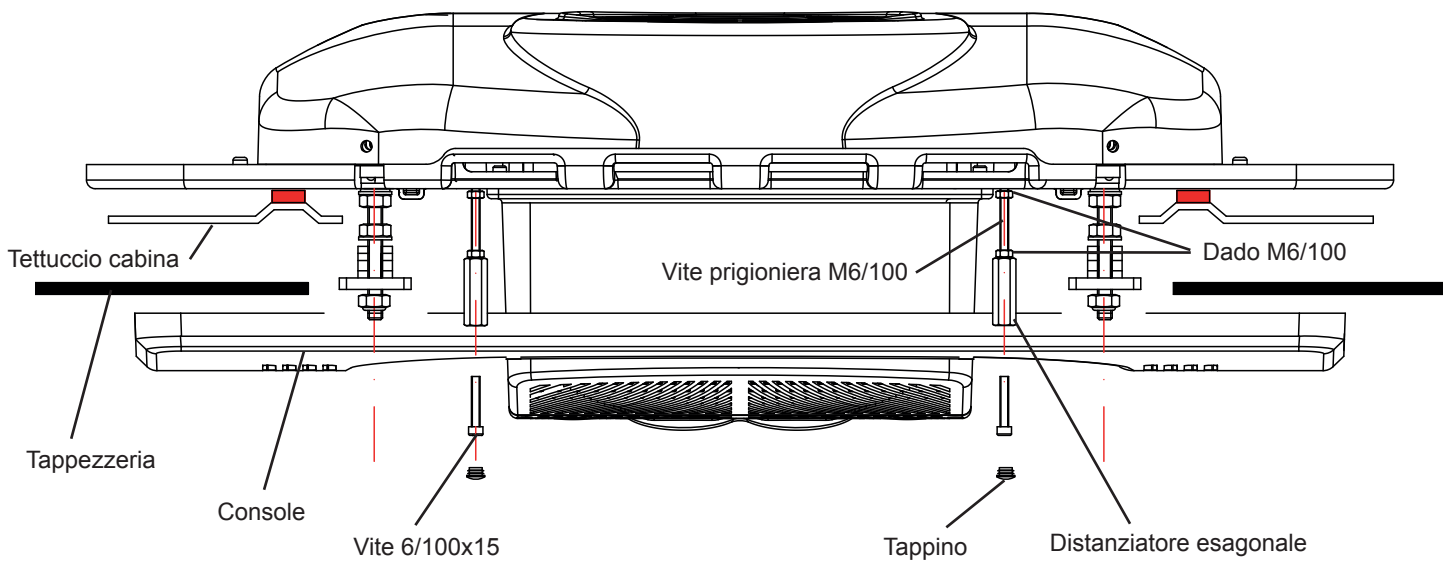
- 15** Collegare le luci e incastrarle nella console.



16 Inserire i tappini per coprire le viti di fissaggio della console.



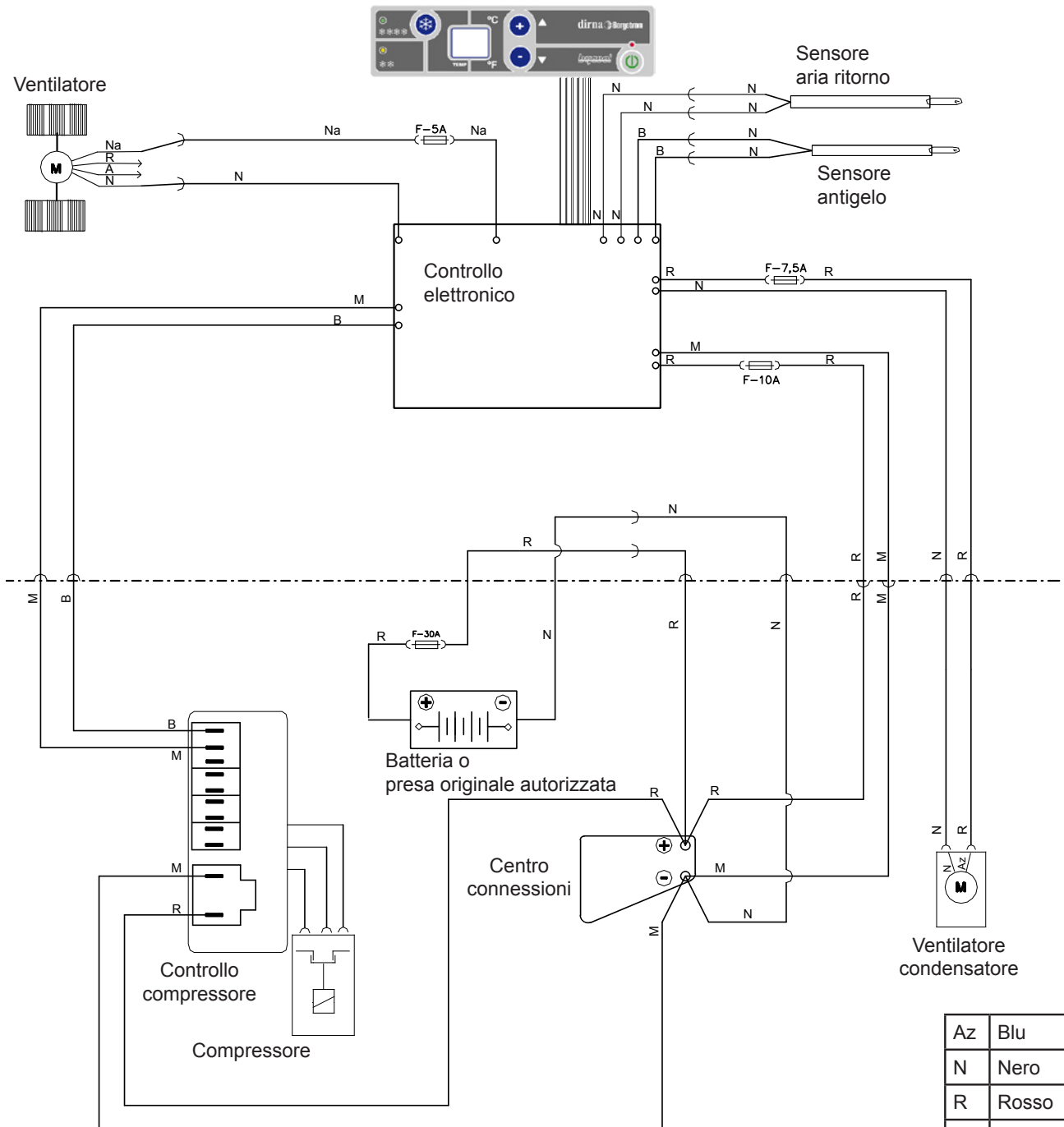
Esploso fino al fissaggio della console



Schema elettrico

AVVERTENZA IMPORTANTE!

Fare attenzione a non invertire le polarità quando si esegue il collegamento dell'impianto alla batteria. Infatti, in tal caso il quadro comandi non si accende e l'impianto non funziona.








Az	Blu
N	Nero
R	Rosso
V	Verde
B	Bianco
A	Giallo
Na	Arancione
M	Marrone

Francisco Alonso, 6
28806 Alcalá de Henares, Madrid
SPAIN

Contact	Phone	Fax	E-Mail
Sales (Ventas Internacional)	+34 91 8770510	+34 91 8771158	sales@dirna.bergstrominc.com
Comercial Nacional	+34 91 8775841	+34 91 8836321	ventas@dirna.bergstrominc.com
Orders & Deliveries (Logística internacional)	+34 91 8775846	+34 91 8771158	export@dirna.bergstrominc.com
Orders & Deliveries (Logística nacional)	+34 91 8775840	+34 91 8836321	comercial@dirna.bergstrominc.com
Technical Assistance (Internacional)	+49 511 86679681	+49 511 86679710	technicalassistance@dirna.bergstrominc.com
Technical Assistance (Nacional)	+34 91 8775845	+34 91 883 6321	oblanco@dirna.bergstrominc.com

www.dirna.com

	ATENCIÓN:	Dirna Bergstrom se reserva el derecho de efectuar modificaciones en cualquier momento de los datos contenidos en esta publicación, por razones técnicas o comerciales.
	NOTE:	<i>For technical and commercial reasons, Dirna Bergstrom reserves the right to change the data contained in this brochure.</i>
	ATTENTION:	Dirna Bergstrom se réserve le droit d'effectuer à tout moment des modifications des données reprises sur cette publication, pour des raisons techniques ou commerciales.
	HIWEIS:	<i>Dirna Bergstrom behält sich vor, aus technischen oder kaufmännischen Gründen jederzeit Änderungen der Angaben dieser Veröffentlichung vorzunehmen.</i>
	ATTENZIONE:	Dirna Bergstrom si riserva il diritto di effettuare modifiche in qualsiasi momento ai dati contenuti in questa pubblicazione, per motivi tecnici o commerciali.